

# TIMOSANSEJO TLALISEJ UAYA NI TLALTIPAKTLI

TEMPOALISTLI XIKTLI TLEN METSTLI











# TLATEKPANALLI

Tlaixpantilistli	6
Tlatempowalli 1 lilwitsin tetlapohpolwlistli	9
Tlatempowalli 2 Tetskohko	23
Tlatempowalli 3 Prosumidores	39
Tlatempowalli 4 Koyotl	57
Tlatempowalli 5 Achtapaトイヒチ	83
Tlatempowalli 6 Xoxoktik tikwelitah	95
Tlatempowalli 7 Atsintli moilwichiwa	109
Tlatempowalli 8 Totonilistli	125
Tlatempowalli 9 Clarita wan Dante	141
Tlatempowalli 10 iMexihko kinextilia in tlaltikpak!	155
Tlatempowalli 11 In Civilizionarios	169
Tlasalottilistli	182

# TLAIXPANTILISTLI

In pipiltin ipan Mexihko kipixtoke inmelawkayo inik kwalli wan chikawalispan nemiske in kanin mawistililos totlaltikpak. Nochtin pipiltin moneki nemiske ipan se tlalnantsin in kanin mochayawa se kwalli sennemilistli, yolsewilistli wan sennewikalistli, noihki inneiskaltilis wan innemilis tlein kwalli ika inekwitlawil totlaltsin. Inin amoxtli nawi itechpa tlatempowalli wan oksekin tekitl yehwatl se tlatkitl itechpa tlamachtilistli ika tlein kinnextilis in pipiltin ipan Mexihko itechpa nel motelneki in Kwalli timowikaske iwan Totlaltikpak, noihki ika tikmatiske katlein impatiw in nochtin pipiltin itech nochi inin tlaman tekitl.

Inin tlasentlalilli itechpa amoxtli itoka "Tlatempowalli itechkopa Metstli ixihko" ipampa in yoh tlanemilian in wewe mexikhah, toxihko kinextilia in tlaxihko in kampa nochi pewa: nemilistli, kawitl wan tlakatl. Tlaxihko kinextilia in kanin in tlakah mosentilian iwan oksekintin masewaltin.

Tokoltsitsiwan kinemiliayan ika sehse tlakatl moneki kimawistilis in kanin mochantia. Senka monekitikmawistilisketotlaltsin. Nohwiyanmoita ineihtlakowalis totlaltsin. In tlaa tikihtlakowan totlaltsin noihki tehwan timohtlakowan.

Itechkopatlatempowalliwanksekintekliaxka inin amoxtli, nochtin pipiltin ipan Mexihko tleinka nel motelneki timochantiske ipan se tlalnantsin in kanin onka tlatlaman yolistli. In tlahtolli México motekpana itechkopa eyi nahuatlahtolli: metstli, xiktli wan ko. Mexihko: Se tlalli tlein moahsi ixihko in Metstli.

Itechkopa Metstli ixihko pewa se tekitl ika tlein mawistililos wan tlatepanitalos nochitotlalnantsin. Mexihko se kwalli tlalli in kanin wel pewas se tekitl itechpa nemokwitlawilos nochitotlaltikpak yehika tipewaske se tekitl ika tlein Kwalli timowikaske iwan Nochi Totlalnantsin in yoh amo keman omochiwka.



# 1

## TLATEMPOWALLI: Iiwitsin tetlapohpolwilistli



Tlanemachtilli: Kwalli xikkakiinin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Ilwitsin tetlapohpolwilistli

Itlapalewihkawan Totlalnantsin inwan Tlatsotsonke wetskilistika yetoyah iixpan se tlekwilli ipan teoatenko. Yolpaktoyah ipampa ye omonamihke wan ye okipankwihke kenin sentekitiske.

Niam kinitaya ahkopa se soyakwawitl, no kinitaya sisitlaltin.

Yunuen iwan omonechiko wan okiilwi:

-Niam, ye otimotlapowihke iwan Kukuti. Ye otimoyolnohnotskeitechpatleinotimomachtihke itech tonemilis wan nochitlein otechnextili.

-¿Niman, tlein ankitlanemiliah axkan? - okintlahtlani inon tochtli.

-Niman: moneki tiktlahtlaniske Totlalnantsin mah techtlapohpolwi, ihkon wel iwan timosehsewiske. Moneki tinochtin tikchiwaske, ipampa tikmatoke ika in yoh titlakah senka otikkokowke wan otikihtlakowke.

Niam okiolini itsontekon ipampa monamikiya inwan.

-¿Kenin wel tipewaske? -otlahtlani Victor.

Niam omokaw wan otlanemili, niman okihto:

-Niktemos Koatlikwe, Totlalnantsin, itech Innechikol in Teteoh. Mosentlaliah itech in wewe Tolkwawitl. Ompa tikanahsiske nochtin iteotsitsiwan Totlaltikpak. Nel motelneki mah kikakikan tlein ankiilwiske.

Okse tonalli, ipan tlaixpantiloyan itechpa Nechikolli ipan Intlatlatsin in Pipiltin, yolpakilistika omonechikohke. Kalakiyah wan kisayah in pipiltin ika intlatso tsoton aloni, intlaken wan okse intlatkiw.

Niam oehkok wan kikwaya se tomatl wan



okihto:

-In teteoh kinchiaske itech Tolkawitl ipan okse domingo in tonalnepantla. Ye amo wehka, iyehika, ximokwehsiwikan!

Senka oyolpakkeh. Sentekitiyah, sehse kichiwaya iteki, nochtin mopalewiayah, nochtin kichihchiwayah itlah.

Ihkwak oahsik domingo, Niam wan teteoh kinchixtoyah in pipiltin itech weyi Tolkawitl, itech xikalli kiwikayah posol wan xochikwalli. Ne wehka, san niman opewke okitahke wan okikakihke itlah tlein amo mochiwa momostla. In teteoh omoketstewke inik kinitaske akinke ohtlipa nehnemiyah ik ahsiske itech inon weyi kwawitl.

Tlayakapan walayah sekintin tlatsotsonke tlein kiwikaya mexihkatlatsotsonalli, senka yolpaki mokakiya. Tlakwitlapan itech se kwalli pantli motekpanayah wan nehnemiyah inyolikniwan. yehyeitin walayah. Achtopa se siwapiltsin tlein momakitskiya iwan se soyatl -ikema, se soyatl tlein nehnemiyah! - wan se astotl; niman se piltetsin tlein kitlatlasohtlaya se witsilin tlein itempiyo kiwikaya se xochitsin tlein ixwetskaya. Inwan pipiltin Tlatsotsonke walayah weyih yokameh; in yoh oselomeh, kwawitl tlein tsitsikwiniyah, kawayoh, witskomitl, itskwintin, mistontin, xochimeh,



tochtin, koyomeh, waxkawitl, ichkameh, witsachin, axiwitl, tlalaalakilitl wan nepapanxochitl tlein kwikwiltik. Sehse tlaman xiwitl walaya iwan sehse tlaman yolkatl wan noihki iwan sehse piltsintli noso siwapiltsintli. iNo inwan monechikowaya tepitsin atsintli tlein kinitstiliaya!

Intlatsotsonal inon tlakah monelowaya iwan itlatsotsonal in atsintli, iwan inwetskalis pipiltin wan noihki monelowaya ika intsahtsilis inon yolkameh.



Koatlikwe okihto:

-iNoihki nikan wallaw tapachtli, texkalli wanxalli!  
Aw niman on, Ehekatl, ichikawalis toihiy, oyaw  
wan inwan okinwikalti, yolk impan ihkoyokaya,  
ihkon okimpalewi inik otlehkohke ne tepekapan  
kanin moahsiya Tolkwawitl.

Ihwak tepekapan ye oahsihke, ik yekinikah  
tlalpan wan yawaltika omosentlalihke, ihkon  
nochtin wel kiitaske Totlalnantsin wan  
Ketsalkowatl tlein senka yolpaktoya.



Inin, ixwetskilistika wan ichtakatika okiilwi Koatlikwe:

-iYe oksepa toaxka!

Niman on, Joel wan Celeste, Weyi Tlamachtiani itechpa Tlatsotsonalistli, tlayakapan omoketstewke okihtohke:

-Totlasohkatlalnantsin, pipiltin tlein walewah itech nochi Totlaltikpak nikan yetokeh, noihki tonawak yetikateh, toikniwan itech Intlatzin in Pipiltin, ipampa kinekih anmehwantin monohnotsaske toteteotsitsiwan noihki inwan toikniwan in yolkameh, xiwitl wan tlatlaman tetl.

-Nimechkaktika -okihto Koatlikwe.

Yunuen, José wan Victor iixpan omoixpantihke.

-Totlasohkanantsin -okihtohke-, timoyolkokowaipampaintlakahmitsihtlakowtika. Yehika tiknemiliah ika moneki motsakwas nochi tokwalankayo wan timitstlahtlaniske mah xitechmotlapohpolwili.

In teteoh tlein ompa yetoyah noihki otlahtohke, achtopa okichiw Tlalokantekwtli.

-Nochipa kwalli motlahtlanis mah techtlapojspolwikan. Yeseh, mah xitechilwikan ampipiltin, žkenin tikchiwaske inik tikahsikamatiske ika ye ankimatih keski ipatiw in atsintli, in yoh se neskayotl?

Witsilopochtli, itlaixpantihkaw Tonatiw, okihto:

-Noweltiw wan nehwatl otikchihchiwke se kwalli tlayektilistliika tlein nochi Tlaltikpaktlimotlawiltis ika totlanex. Axkan, tonawi Totlanantsin ipampa in tlakayotl. In tlaa ankitlahtlanih mah anmechtlapohpolwi, noihki moneki ankitemoske kenin antlamelawaske. ¿Kox yekmelaw ankinekih ankikwepaske kenin antekitih, antlachihchiwah wan antlakwah?

José okinnankili:

-In tlaa techtlapohpolwi Totlanantsin, in tlaa antechmotlapohpolwiliske iteteowan Totlaltsin, tehwan tiktemoske kenin oksepa



anmowan timosehseliske, inik oksepa totech anmotemachiliske wan noihkinochtintoi kniwan in yokameh wan xiwitl. Sehse techan tiyaske, noihki sehse altepetl ompa titekitiske inik mokwaltis, momelawas wan momokwitlawis totlaltsin. ¡Anmehwantsitsintin isiwka ankiitaske! No, momostla timechtlahtlaniske mah techmakakan anmotlahtoltsin.

Niman on, otlahto se koyotl tlein itoka katka Grú.

-Totlasohkateteowan -okihto-, tehwan noihki tikwalantoya ipampa in tlakayotl. Yeseh, moneki tikinneltokiliske intlahtol inin pipiltin. Yehwantin ye omomachtihke wan ye okiahsikamatke inelwayo inon nekweh mololli; ye kitemohtoyah kenin tlamelawaske. Nehwatl oniwalla ipampa nikinixpantilia nochtin noikniwan, ipampa okitenewke se kwaltsin tlahtolli: "tlayektilistli". Nikelnamiki kenin onechnotske. "Tiknekih tiktlahatliske mah techtlapohpolwikan ipampa in tlakah okipostehke in tlayektilistli".

Kwawitl wan xiwitl oyokpake, okiolinhke inmayo wan inxiwyo in yoh momatlaxkalowayah kin ok tlaihkoyokayah. Totomehkwikayah wan itskwintin nanalkayah, mosentiliaya intlkakilis in yoh se sentetl kwikatl, temakaya yolsewilistli. Ehekatl, tlein nochipa moolinihtika, inkwapan patlaniya;

xochimeh moihtotiyah ika inon tlatsotsonalli.

Yunuén okinitak in nepapan tlakah, yokameh wan xiwitl, niman okihto:

-Toikniwan, senka timechtlasohkamatiliah ipampa towan anyetikateh timosehsewiske iwan Totlalnantsin no inwan Toteteowan. Tikmatokeh kenin okinkokohke in tlakah. Noihki anmehwantin timechtlahtlaniah mah xitechmotlapohpolwilikan. No otimechkokohke. Yeseh timotenkawah ika tiktsakwaske inon tlaihtlakowalistli wan titlamelawaske; ye ankitaske.

Victor okihto:

-Tikmatokeh ika owi antechneltokaske, yeseh tiknekih mah xikmatikan ika yekmelaw ye optimokwepke.

Tochtin tlein iikniwan Niam wan witsitsiltin, noihki intoka "tsintsunih", patlaniyah wan kwikayah:

"Moihtikopa,  
otiksendlali tomawan;  
tochtin, tsintsunih  
wan ateskatl tiiknimeh".

Niman Koatlikwe omonechiko inwan Yunuen, José wa Victor okinnahnawak wan ikinilwi:

-Neh nimechtlapohpolwia



ipampanotechampowih.iAnnotlasohpiltsitsiwan!

Ketsalkoatl okinmatlaxili oksekintin teteoh  
tlein ayokmo tlaneltokayah.

-Kwalli ka -okihtohke Witsilopochtli wan Tlalok-,  
tehwan noihki timechtlapohpolwiah.

Nimanon, Ketsalkoatl omoketskew tlaxihko  
wan opew se mihtotilistli. Achtopa san iseltsin  
mihtotiaya, yeseh niman omonechikohke  
oksekintin ika tlatsotsonalli. Inon nepapan  
yolkameh wan xiwitl, noihkon intlatlamana  
tlapallotl, intoski wan inolinilis moitaya senka  
kwaltsin. Koatlikwe yolpaktilstika kinitaya.





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

1. Ximononotsakan techpa ik nawi tlamantli tlein moneki inik timosehsewiske iwan akah:
  - a. Tikyolseliske totlahtlakol.
  - b. Tiktlahtlaniske mah techtlapohpolwikan
  - c. Tikmelawaske totlahtlakol.
  - d. Yekmelaw ayokmo tiktlahtlakolchiwaske.
2. Xikitakan ammaltepepan noso in kanin anchantih tlein nekwehmololli onka wan yehika moneki tiktlahtlaniske Totlalnantsin mah techtlapohpolwi.
3. Xikisakan xochitla noso kwawtla amo wehka.

Xikpehpenakan se kwawitl noso se xiwitl tlein kiixpantis Totlalnantsin. Noihki wel ankipehpenaske se itapasol se tototl. Annochtin anmehwantin ampanoske wan ankitlahtlaniske mah mechtlapohpolwi ipampa inon tlein amo kwalli oankichiwilihke wan ankitemoske kenin antlamelawaske.



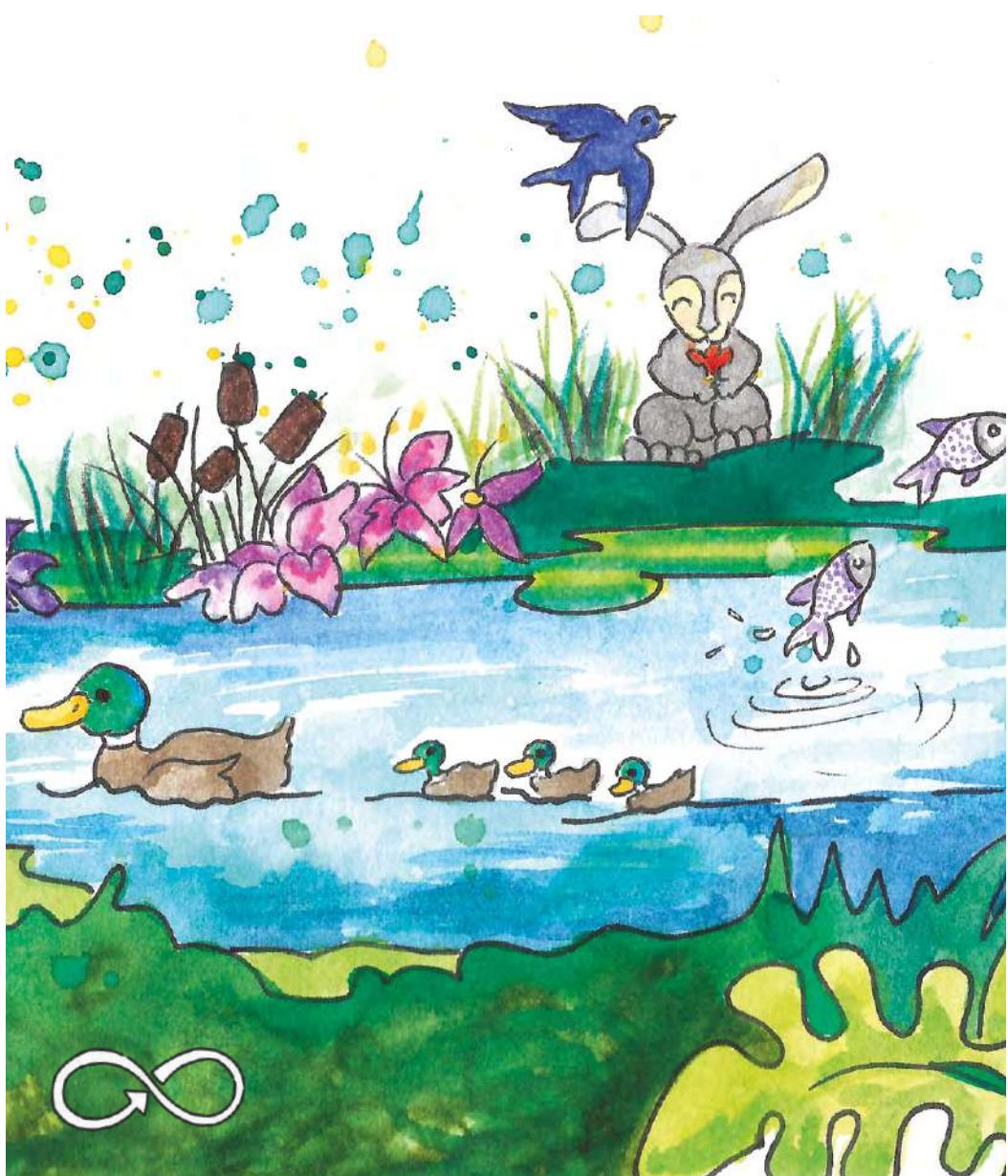
## MOTEKIW

1. Xiktehtemo tlein kihtosneki nepapankayotl itechpa yohkatilistli. Xikihkwi moamoxpan wan xikchiwa se tlaixkopinalli.
2. Xiktehtemo tlein kihtosneki nepapankayotl itechpa yolistli. Xikihkwi moamoxpan wan xikchiwa se tlaixkopinalli.



# 2

## TLATEMPOWALLI: Tetskohko



Tlanemachtilli: Kwalli xikkakiinin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Tetskohko

-Moneki tipéwaske timosehsewiske iwan itlah tlein kinyolewas nochtin toikniwan. Nochi Mexihko totlaltsin yes se neskayotl itechpa Timosehsewiske iwan Totlalnantsin. Moneki itlah tlein se welitini, tlein kiolinis tekwamachilis wan teyolo. -kiilwiaya Yunuen in Ketsalkoatl, ipampa Niam okinilwi mah kitlahtlanikan se ome tlahtolli itechpa kenin oksepa intech motemachiliske.

-Kema ihkon, nosiwapiltsin. Anmonelwayo ximokwepakan -okihto inon teotl-. Moneki se yankwik tlatsintilistli. Xikelnamikikan ika Mexihko moahsi in kanin ka Metstli Ixihko.

-¡Kema! ¡Tetskohko! ¡Ateskapan! -  
okihto José.

Niam, tlein kitaya inon nechikolli,



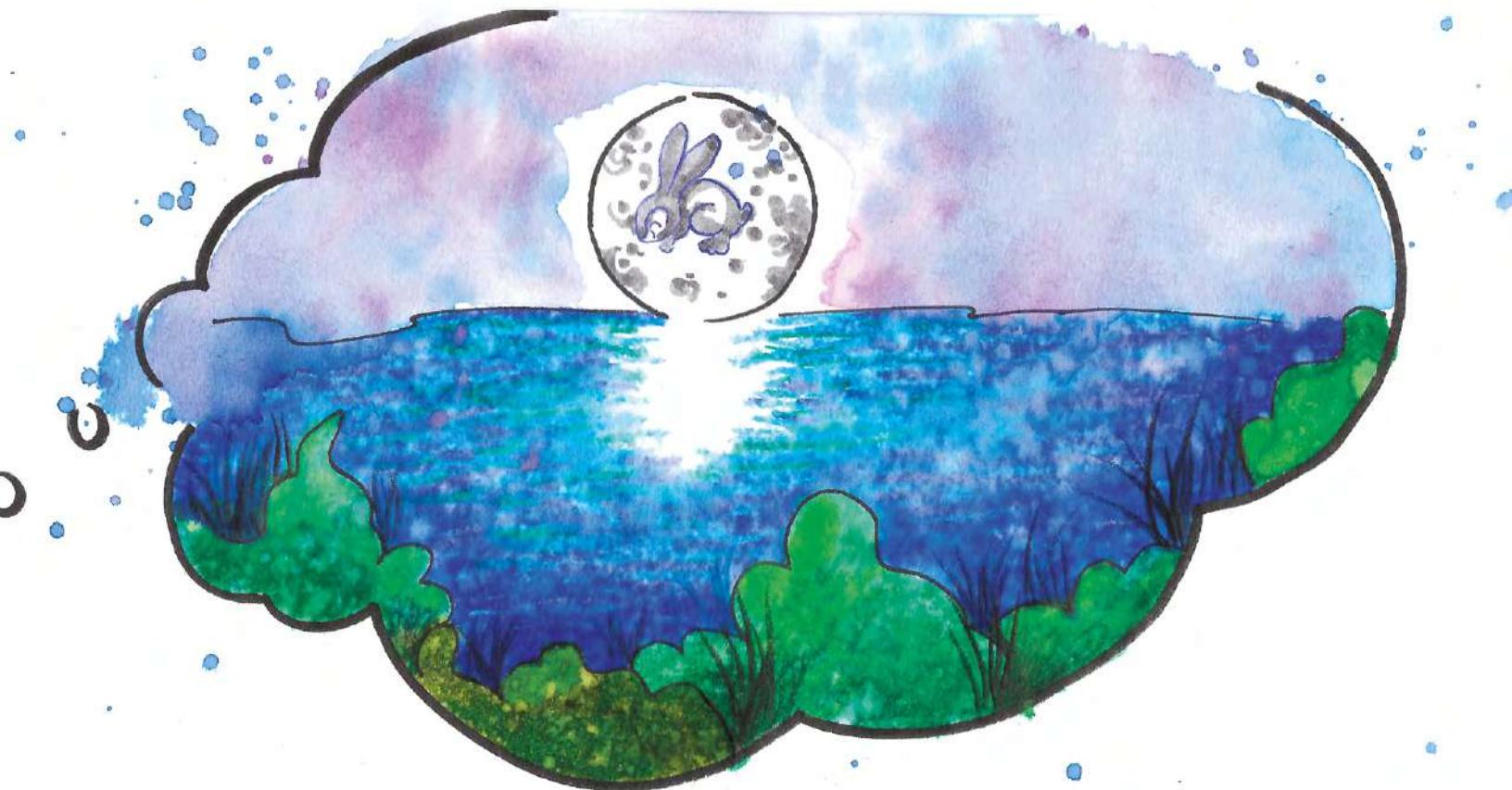
yolpakilstika otsikwin. "Ye omokwep iateska Tetskohko, ayokmo mopolos in xikmekayotl wan yehika iateskapan wel oksepa tikitaskin in Metstli", otlanemili.

-iOksepa timitsitaske ipan inon ateskatl, Niam!  
-okihto Victor.

Niman on, Ketsalkoatl omew wan okihto:

-Amo san moneki ankitlaliliske atl. Inon tekitl moneki se weyi chikawalistlli. Yeseh noihi weyi yes imawisso in Mexihko tlalli ihkwak wel kichiwas.

-Kipiaske se weyi neixnamikilstli -okihto Niam. Ye ankinixmatih in Destrucsolos, tlein



senka kwalaniske ipampa yehwan kinemiliah ika amo mopowa in tlaa momakixtis ateskatl nion nekwitlawilos atl noso nemakixtiloske michtin; yegeh ika intomiyo itech inixko san kihtoske: "iApoloktika totomin! iTlawelilokeh!".

Xikelnamikikan imachiyo topantli, ihkwak se kwawtli kikwahtika se koatl ipan se nohpalli. ilnon okatka Tetskohko iateskapan! iOmpa opew totsintilis! iSenka kwaltsin ika ompa tipewaske timosehsewiske!



-iMah tikchiwakan! -okihtohke in Tlapalewianih. Wan opewhke intekiwOahsihke in kanin sepa moahsiya iateska Tetskohko. Yunuen, José, Victor, llwikatsin wan Joel. Amo kwaltsin moitaya, potewiya; onkatka tlapalkatl wan tlahsolli, noihki sekan moitaya kwitlaatl wan ipan patlaniyah sayoltin.

Tlalpan omokawke, omotlalihke, motekipachowayah ipampa amo kimatiyah kanin pewaske. San niman, llwikatsin okihto:

-iYe nikmati! -wan opew onehnen.

Oyahke ixxichka San Salvador Atenco, se altepetl tlein moahsi in kanin sepa okatka itenko se ateskatl.

Ihkwak oahsihke okinitahke yei siwapiltin tlein kipiaya se tilmahatl tlein kihtowaya: "iTikneki ateskatl!". Se siwapiltsin tlein kiwikaya se pantli itechpa Mexihko, sehse tlakatl tlein ompa panowaya kinextiliaya in pantli imachiyo wan kiiwiaya: "Aw axkan, žkanin ka ateskatl? žKox san omokaw ipan topantli?".

-Melawak motlahtol, itoikniw! -okiilwi llwikatsin kin ok monechikowaya-. ¿Kenin motoka?

-Notoka América wan nikan nikpia nonelwayo, nikan mochantiayah noachtowan, nowewetkawan, nokoltsitsiwan wan nosihtsitsiwan, noihki noikniwan wan nehwatl.

iNochipa tiyolpakteke ipampa tochan moahsi  
itech Metstli Ixihko!

Niman on, Victor okiilwi:

-Yehika nikan otiwalahke. Tehwan  
Tiitlapalewihkawan Totlalnantsin.

-¿Kox melawak? -oktlahtlani inon siwapiltsin  
América-. iNoihki nehwatl! Nitlamachtia ipan ik  
chikwasek grado nikan tlamachtiloyan Vicente  
Guerrero, nikan Atenko. Ipan inin tlamachtiloyan,  
nochtin pipiltin Tiitlapalewihkawan Totlalnantsin.

Yemiyak xiwitl tehwan tikmanawiah inin tlaltsin,  
ipampa teoyo inin tlalli ipampa nikan omotsinti  
totlaltsin tlein senka tiktla sohtlah. Yehika,  
ihkwak otikitahke ika pipiltin wan siwapipiltin ipan  
Mexihko kiixpowtoyah in tlatempowalli itechkopa  
Metstli Ixihko otiyolpahke. iSenka moneki oksepa  
tikpiaske in ateskatl! Ye tikpixtoke miyak  
amatl tlein kihtowa ika nel motelneki in  
ateskatl.

-¿Aw, tleika ayokmo antekitih?  
-otlahtlani Yunuen.

-iNochipa in Destruçsolos!  
Mah inaxka nochí inin Tlalli,  
iXitlanemilikan! ilnaxka  
inon tlein totech powi,  
in tinochtin! -okihto  
América.



Se siwapiltsin tlein yetoya iwan América, tlein itoka katka Rosa, okihto:

-Noihki oyahke okinitatoh totahtsitsiwan wan tokoltsitsiwan, okinilwihke ika kinekih kinamakaske in ateskatl. Yeseh, okinnankilihke ika moa wel innewiyan monamakaske; in tlaa kinamakaske intlal, yehwan momikiliske.

In Destruçsolos amo kiahsikamatih wan okinilwihke ika mah amo motekipachokan, ipampa kimakaske tekiw in yoh tamemeh wan tlachipawaske ipan intekiw. ilhkon impitsoyo!

-Amo itlah kiahsikamatih, amo keman



kiahsikamatih. Tochankawan amo okinehke okinamakahke totlaltsin ipampa yekmelaw amo toaxka, yeseh tehwan tipowih in totlaltsin - okihto América.

-Aw, niman, ¿tlein itechpa inon tekitl ika tlein oksepa mokwepas ateskatl? -otlahtlani Victor.

América okintlahtlani mah yakan itech itlamachtiloyan. Ompa okinnextili imachiyo se weyi tekitl itechpa nesehsewilistli.

-Kipia makwilli ateskatl, xochitla wan kwawtla ipan tlein pihpialoske nepapan yolkameh. Noihkiyohkataliskan wan mawistiliskan. ¿Kox



antlanemiliah kenin tlakwaltsinkan ompa in kanin tikmawisoske?

-iTimitspalewiske! -okihtohke José, Yunuen wan Victor.

Omonawatihke wan isiwka oyahke ipan Intlaltsin in Pipiltin. Okipowilihke Niam inon tlein omomachtihke; no ihkon Niam okipowili Ketsalkoatl, wan yehwatsin okinnawati in Tlatsotsonke.

Ihkon opew noch. Inon Wehweyih Tlamachtianih, kitekiwihih inwelitis wel monextiyah itech innechikol in Destrucesolos in yoh wehweyih tlakah; tlahtowayah itech intlasentilis wehweyih momachtianih wan sentekitiyah inwan tlamatinih tlein kitlasohtlayah Totlaltikpak. Kin ok, in Defensores kipanoltiyah intlahtol itech sehse tlamachtiloyan in yoh se tlawitekilistli, ihkon nochtin mexihkah kimatiske tleika nel motelneki iateska in Tetskohko.

América, yolpakkilistika kihtowaya ika isiwka mochiwaya noch in yoh amo keman omochiw. Inon tekitl tlein kinemiliaya wan kimanawiaya ipan miyak xiwitl, axkan ye mochiwtika.

Niman Ketsalkoatl omotlapowi iwan Koatlikwe noihki inwan Tlalokan tekwtli wan Tonatiw.

-Nel motelneki ika tiyetoke in kanin sekan okatka itenko se ateskatl.

Koatlikwe okihto:

-Nimoyolkokowa ihkwak ompa niyas. In tlakah  
okipolohke.

Niman on, Niam omonechiko inwan inon teteoh  
wan okihto:

-iYekeh in pipiltin sentekitihtikateh!

Yehwatsin, ika itenanyolo ika tlein tetlasohtla  
omoyolsewi wan oyaw.

Oahsik inon tonalli wan in teteoh omonextihke  
itenko inon ateskatl. Ompa yetoyah Ketsalkoatl,  
Koatlikwe, Witsilopochtli wan Tlalok, noihi  
Ehekatl wan Ixchel, isiwatekw Metstli, tlein



iikwexanko kimamaya Niam.

América, tlein yetoya inixpan senka miyakeh takotsitsintinwanchokotsitsintin, mawistilistika okintlahpalo in teteoh wan okihto:

- Totlasohkanantsin, senka titekitihtikate wan tikchiwah ika nochí toyolo inik oksepa tikpiaske in ateskatl. Axkan timitstlahtlania ika oksepa xiktsintili inin tlakwaltsinkan, inin san se neskayotl itechpa yekmelaw tiknekih timosehsewiske wan tikmelawaske totlahtlakol.

iNiman kwaltsin opewke onehnenke! Pipiltin tlein kwikayah, mihtotiyah, tsitsikwiniyah; oksekintin



tlatlamān tlatsotsonayah. Pipiltin tlachihchiwke, siwapiltin tlahkwilohke; xochitlahtowanih tlein kiteneawayah inxochitlahtol, kwikanin wan mawiltianih. Niman, san isiwka ahsihke miyakeh kanawtin wan apan omotlalihke ipan inon ateskatl tlein chipawak. San seko tsitsikwiniyah in michtin in yoh achto okiyehyekohke. Koyomeh tlein wehka oahsihke opewke okoyowke; totomeh ahkopa patlaniyah, in kwawitl momatlaxkalowayah ika inmakwawyo.

In teteoh yekmelaw yolpakteyah, itech inyolo momachiliayah ika oksepa intech tlakah motemachiliah. Koatlikwe senka yolpaki yetoya. Atenko omonechiko, yolpakilstika wetskaya yehika iixkotsin opew okis iixayo tñein atoyawi ipampa senka yolpakteya; wan in kanin wetsiya iixayo, niman opew itsmolini in xiwitl wan kweponi in xochitl, in witskwawitl, in amomoxtli. Nochi



oksepa tlaxoxowia wan yoli.

Itechkopa nochí tlaman tenonotsaloni ipan totlaltikpak omomat ika Mexihko, in Metstli Ixihko, ye otipewke Timosehsewiske iwan Totlalnantsin. Iln pipiltin kema okichiwke! In kenin moitaya in ateskatl tlein ye omokwalti otemakak nechialistli ipan nochí totlaltikpak. Ihkon opew se tlakwepalistli. Ipan Mexihko opew omopahti inyolo in tlakah wan noiiki opew omotlapow inixtelolowan.





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

1. Ika innepalewilis anmotemachtihkawan xiknemilikan itech se nekwehmololli tlein kikokowa Totlalnantsin in kanin anmochantih. Xikihtokan tlein moneki mochiwas inik momelawas.
  - a. Anmotekiw moneki kipias tlein yekmelaw moneki mochiwas. Sekin neskayotl: ankitokaske kwawitl, moxehxelos tlahsolli noso ayokmo mokwitlatis atoyatl, ameyalli nion ateskatl.
  - b. Ihkwak momatis tlein mochiwas ok achi kwalli momelawas in nekwehmololli.
  - c. Xikchiwakan se neskayotl itechpa kenin ankime lawaske in nekwehmololli itechpa totlaltsin. Xikmokwitlawikan in nepapan yolistli wan yohkatilistli.
  - d. Xikchiwakan se tlaitalli in yoh se minuto in kanin xikihtokan tlein ankichiwaske. Ipan moneki moitas ineskayo anmotekiw.

2. Xikitlanilikan anmotlaital itech inin amaiixko:
  - a. Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT)  
**[contacto@nammagicoymexicano.org](mailto:contacto@nammagicoymexicano.org)**
3. ixikchiakan se tlanankilli!



# 3

## TLATEMPOWALLI: Prosumidores\*



\*Iamoch Alvin Toffler itokač "La Tercera Ola" (1980), kinexti se tlaštoli "prosumidor" ya ni mokualchiš-chiški ika omeš tlaštoli productor uan consumidor. Uan ni Victor Manuel Toledo sempa kitekiüü, "Los Civilizionarios. Repensar la modernidad desde la ecología política" yani kištosneki itokač se iamoch, Juan Pablos Editor, Primera edición.

Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Prosumidores

Inon nesehsewilistli tlein opew ipan Tetskohko senka oteyolew, yehika san isiwka noihwiyan ipan Mexiko omonextihke miyakeh tlakah tlein kinyakanah pipiltin wan kinekiyah kiyakanaske tlatlamán tekitl tlein tlakwepas. Ihkon opew se yankwik tlakayotl.

Itlapalewihkawan Totlalnantsin senka kichayawayah tenawatilli itechpa se kwalli tlakowalistli; ihkon isiwka motlalowaya inepalewilis Totlaltikpak.

Niam okinnots José, Victor wan Yunuen mah yakan Intlatinsin in Pipiltin. Oyahke Tianskistli Yolpaki.

-Tiyetokeh ipan  
se kawitl ihkwak  
titlapankwiske -  
okinilwi-. Moneki



tikahsikamatiske ika, itechkopa tlatlaman tlanemilistli, sehse tlakatl moneki kichiwas sehse tlaman tekitl wan wan tlatlaman kichiwas ihkon wel tiksentrakaske Timosehsewiske iwan Totlalnantsin.

-Melawak, Niam -okihto José-. Nochtin ye tlalnamiktika titlakowah ihkon kwalli titlakwaske, tikmomokwitlawiske Totlalnantsin wan ihkon timochikawaske wan wel tikixnamikiske se weyi kokolistli.

-Inon senka kwalli -okihto Niam-, yeseh totech monekis okse tlamantli.



Ihkawak Tiankistli Yolpaki okiske niman omonechikohke inwan Wehweiyih Tlamachtianih Tlatsonke. Okinahsihkeitechsekawtemallan, ika se iwetsiyan atl wan nepapan yolkameh wan xiwitl. Texkallan omosentlalihke, ompa wetsiya atl tlein mokakiya in yoh se kwikatl. Nochtin yolkameh kintlahpalowayah. Se tlakwatsin wan se ketsaltototl inwan yetoyah.

-Senka weyi inon tlein tiknekih tikwepaske yehika totech moneki tikxehxeloske totekiw inin senkakwallitsonkisas-okihtoNiam, kinoktlehkoya se kwawitl-. Totech moneki tikchiwaske okse



tlamantli, amo san tlalnamiktika titlakowaske. Moneki tehwan tiktokaske inon tlein tikkwaske, tikchihchiwaske in tlawilli tlein tiktekiwtiske; tiknechikoske kiawatl wan oksepa tiktekiwtiske in tlahsolli. Yetiktsakwiliskekwalankayotlintechpa yokameh wan xiwitl. Tiktemoske ika mokwaltis tochan, inon kihtosneki ika kwalli tinemiske yeseh, amo tikkokoske nion tikihtlakowaske Totlaltikpak.

In ketsaltototl okihto:

-Inon ye tikchiwtikateh. Ihkon tinemih in tlatlamani tiyolkameh.

Niam, okihto ika kema:

-Akinke wel innewiyan mopalewiske ipampa inseltin kichihchiwaske intlakwal wan intlawil, niman tikintokayotiske "Prosumidores".

-iKema! -okihto Victor-. "Pro" ipampa "Productores" wan "sumidores" ipampa "consumidores". iSenka kwalli! Kichihchiwan intlakwal, inon senka kwalli; yekmelaw ihkon ahsikamacho in nekwepalistli.

-Amo xikelkawakan -okihto José- in tlaa tiyeske prosumidores moneki intlapalewilis tochankawan. San yoh ika, ye wehka otinehnenke itechpa inon. Inchankawan Itlapalewihkawan Totlalnantsin ye kwalli tlanemiliah wan kwalli kichiwah, axkan tikitaske kox wel kisentokaske

inik yankwik tlakayotl.

-Moita owi tikahsiske akin kineki motenkawas itech inon weyi tekitl, žkox amo ihkon? -okihto Victor.

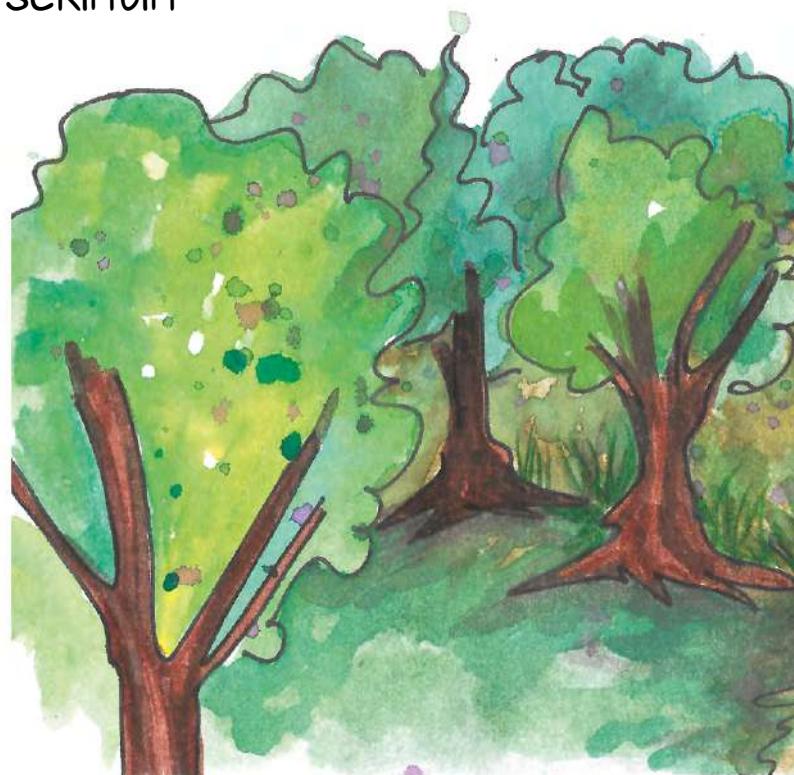
-Kema, maske owi nikmati ika wel tikchiwaske -okihto Yunuen-. iMah tikyehyekokan!

Oyahke tlaltikpak itechkopa xiktli imekayo. Ihkwak ahsihke omonextihke itech se tlakwaltsinkan itech se ohtenko. Nochi moitaya kwakwaltsin wan xoxoktik, moitaya tepemeh. Yeseh moitaya ika okixehxelohle, sekan moitaya awakakwawtla, wan oksekan in wewe tepetl in kampa moitaya se wewe kwawtla.

-¿Kanin tiyetokeh? -otlahtlani Victor.

-iNotlalnantsin! ilpan Michwakan!  
Techyakanaske sekintin  
intlatitlankawan teteoh  
purépechah, tlein  
nochipa kiwalwikah  
kwalli tenawatilli: in  
tsintsunih. Oksekan  
k int o k a y o t i a h  
witsitsiltin.

Wan ihkon  
omochiw. Yunuen  
omomaahkokwik wan  
se kwaltsin tsintsuni



imako omotlali. Inon tototsintli, ika se kwaltsin itoski kwikaya: "iMah kwalli anahxiwaloh nikan notlaltsin, mah tiyakan kwawtla!".

Wan okinwikak ipan se kwakwaltsin altepetl tlein itoka katka Cherán. Kin ok nehnemiyah okinilwi:

- Ye wehkaw, in Destrucsolos kwawtehtekiyah nikan kwawtla. Kikixtiayah in yoh mahtlakpowalli mimilolkalli tlein kisasakaya kwawitl sehse tonalli. Techmahmawtiayah ika techmiktiske, kin ok tikitayah kenin ihtlakowalo towewetlaltsin.



José wan Víctor kikakiyah kin ok wetskayah, ipampa ok senka miyakeh tsintsunih inwan monechikowayah wan motlaliayah inahkol wan inkapan.

-Ichanehkawan inin altepetl, inwan miyakeh chikawkeh siyah itech tlayakapan, okipankwihi ke okitsakwahke ohtli, omonechikohke inik kwalli tlapankwiske wan momakixtiske. Cherán nochipa ye omokwep. Ipan inon kawitl ye momostla monechikowah. Tlekwilixpan mosentlaliah, itech sehse inon nawi ikalpolwan inon altepetl. lixpan inon tlekwiltsin kinixpehpenah itlaixpantikhawan sehsekapolli; ihkonmosentilia in Weytlahtokan



in kanin onkateh mahtlak on omeh okichtin wan siwah.

Oahsihke itech se tepekapan. Ompa senka kwalli moitaya nochi wan nohwyan.

-Xikitakan -okihto inon tsintsuni- ye oksepa otiktakahke senka miyakkawitlin kanin achtowi okitehtekihke ipampa san kitemowayah tomin. In Destruksolos noihki kinekiyah kinamakaske ikwawtsonteyo in okokwawitl, wan noihki kinekiyah kitokaske senka miyak awakakwawitl.

-Nehwatl nik-welilia in awakatl -okihto llwikatsin.

-Tinochtin tik-weliliah, nosiwapiltsin, yeseh amo wel tikihtlakowasker itlayektilis totlaltsin. Awakakwawitl kineki miyak atsintli; yeseh in okokwawitl ipan kwawtla kipixtika atl wan kimokwitlawia. Senka kwalli tiktokaske awakakwawitl, yeseh amo kwalli tikximaske tepetl wan tikpoloske atsintli.

Noihkon, in kwawtla kihtosneki



isasanak Totlalnantsin. Nikan, Cherán, otimotenkawke ika tikmanawiske kwawtla, maske awakatl wel techmakas tomin. ¿Yegeh... tleika tikpiaske tomin in tlaa ipampa tlamis atsintli wan tohiyo?

-Nehwatl senka niyolpaki ipampa nikan onitlakat, nikan Cherán -okihto Yunuen-, ipampa nikan ik achto tlalli ipan nochi Mexihko in kanin amo moahsi tlahsolli. iNikan ye tiyetokeh in yoh Intlatlatsin in Pipiltin! Nochi tlahsolli oksepa motekiwtia, amo san motlasas.

iXiwikikan! Mah xikitakan tomillah tlein amo tiktlaliah nion se tlaman pahtli.

Nochtin oyahke iteposko. Inon tsintsunih noihki inwan oyahke.

-Ipan inin millah, tehwan tiktakah tlatlamen kilitl seseltik, amo tiktekiwtiah tlapahtli. Nion tlamiktiloni tlein kitekiwtiah in Destruçsolos, ipampa kinekih kitlamiske chawistli, kiihtlakowah in tlalli wan kinmiktiah tlatlamen temolin wan pipioltin. Nikan Cherán amo mochiwa ihkon, amo tiktekiwtiah inon pahtli. San tikanixnamiki chawistli ika chillinoso tikanmawtiah ika xochimeh -okihto Yunuen.

Niman oyahke okitahke in kampa mochihchiwa tlawilli itechkopa ichikawalis ehekatl, noihki in tonalpechtli tlein kitekiwiyah inik amo keman

polewis tlawilli. No ihkon okitahke ika iihtik se sektepetl kitlaliayah kiawatl. Itechkopa kwawtlaihkitiloni kichihchiwaya intlaken, tlein senka kwakwaltsin wan kwikwiltik.

Ik tlami, oyehke altepexihko in kanin okitahke wan momawisohke ika iiwlwitsin globos de Cantoya tlein ompa xixiwtika kichihchiwah ichanehkawan Cherán. Nochtin tlakah ompa yetoyah, mihtotiyah iwan noiikon tlatsotsonayah! Sehse senyelistli kichiwaya sehse amatolontli cantoya, nochtin mopalewiayah: wewetsitsintin wan pipiltin, ihkon mohanoltiske intlamatilis itechkopa wewe wan yankwik kawitl.



Inantsin Yunuen, tlein itech powiya in Weytlahtokan ompa Chéran, ihkwak okinitah inon tetlahpalowanih, okintlahtlani mah kiteneukan se tlahtoltsin ipampa ipewayan inon ilwitsin.

Okiixpehpenke Niam. In witsitsiltin iwan oyahke in kampa tlahtos:

-Toikniwan, siwah wan okichtin, anmehwantsitsintin ankiyolewah nochtin tlakah. Totlalnantsin senka anmechtlasohkamachilia, ipampa anmehwantsitsintiin anProsumidores.

Niman on, inon tsintsuni iwan omonechiko wan ika inepalewilis iikniwan, in oksekintin witsitsiltin opewke kwikahke. Noihki opew se mihtitilistli ixihko in Cherán. Ihkon opew in ilwitsin.







## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

1. Xikihtokan katilein tlaman tlakowalli noso tlamantli tlein ankitekiwtiah mochihchiwa ipan anmotlaltsin.
  - a. Tlakwalli.
  - b. Tlawilli.
  - c. Mimilolkalli.
  - d. Tlakemiti.
  - e. Inon tlein moneki inik kalchiwalos.
  - f. Pahtli.
2. Xitlanemilikan kanin yas inon tomin ihkwak antlakowah noch i tlein moneki. ¿Kox ankipalewiah se tlakatl ipan anmoaltepepan? ¿Kox antlakowah wan ankitekiwi h anmotomin niman oksekan wehka mokawa?
3. ¿Kox se tlamantli tlein nesi ipan ik achto tlahtoltekpanalli wel mochihchiwas ipan anmoaltepew noso anmotlaltsin?
4. Axkan, ipampa miyak otimomachtihke, mah tikwikakan Itlatsotsonal Totlaltikpak.



## MOTEKIW

1. Mochan itech se komitl, xiktoka se tlatoktli. Se neskayotl: xoktomatl, xonakatl noso chilli. Noihki wel tiktokas okse tlaman kilitl in yoh alahweno noso alwaaka.
2. Xik-wika ipan tlamachtiloyan ihkwak motemachtihkawan mitsilwiske. Ximotlapowi inwan motlamachtilikniwan nochi tlein wel motokas itech se milli ipan anmochan noso anmomachtiloyan.

## Itlatsotsonal Totlaltikpak

Totlasohkanantsin  
Tehwatsin titotlaltsin  
Otikixpehpen in Metstli  
In yoh tiweltiw

Mopilwan mitskwikatiah  
In yoh sentsontotomeh  
Mosiwapilwan mitsnahnhawah  
Itech kwawtla wan tepemeh

Itechkopa moihti  
Otiksentili tomawan  
Totochtin tsintsunih  
Wan ateskatl yehwan iknimeh

Wehka oyahke  
Kinekiyah kikixtiske  
Nochi moaxkayo  
Kinekih kinamakaske



Kinekiyah mitspoloske  
Kinekiyah kitlamiske  
Motlaltsin wan moteoatsin  
Ihkun kitlaniske tomin

Ixihtsin in Metstli  
Mexihko in kanin  
Tehwatsin otiknek  
Tiktlalis motlasohtlalis

Tonantsin, motech timotenkawah  
Nochipa tikmokwitlawiske  
Moyolis, motepeyo  
Tlein tehwatsin tiktlasohtla

Se weyi tlasohtlalistli  
Tikmachiliah ihkwak tikwikah  
Amo wel mokwepas  
Nion wel mokowas

Talia Vázquez Alatorre



4

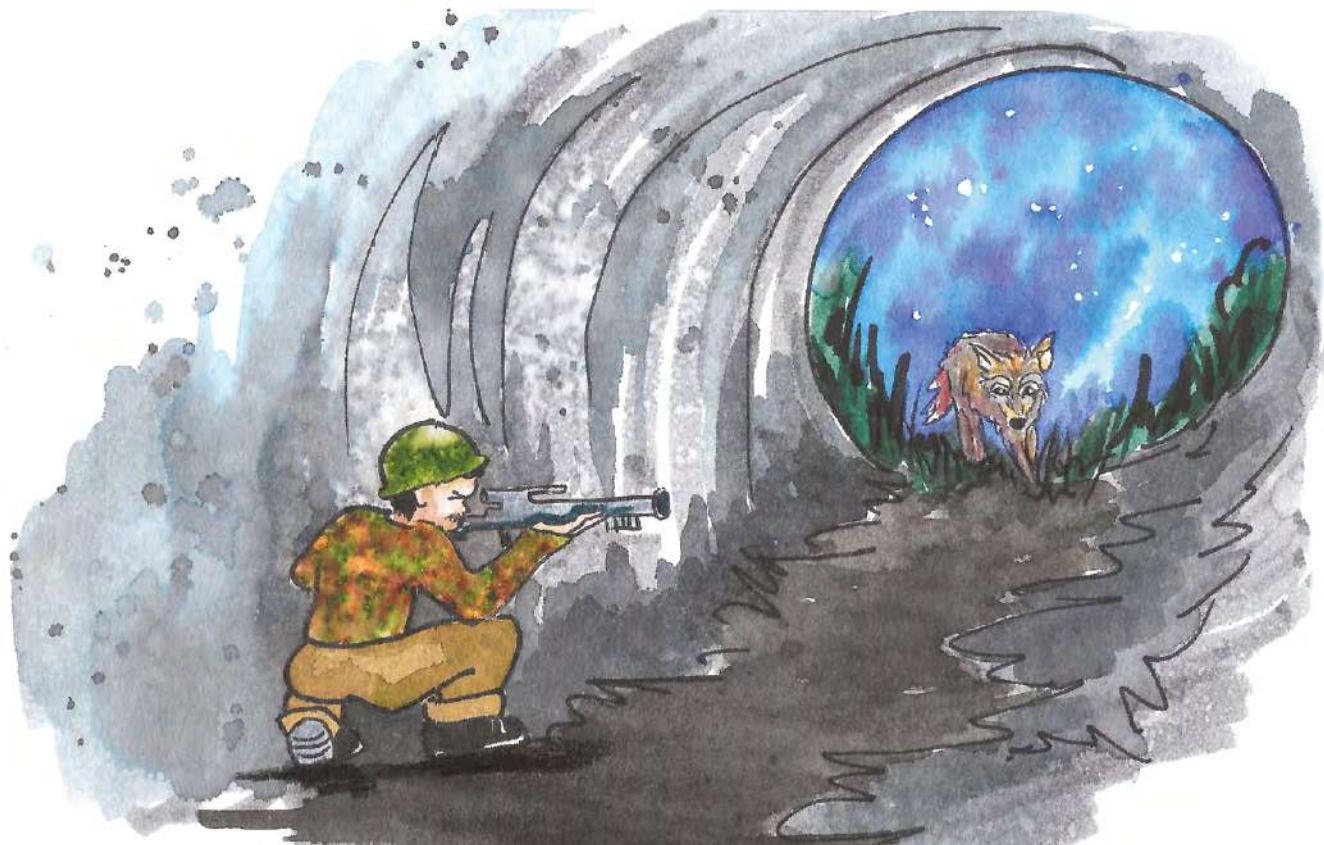
## TLATEMPOWALLI: Koyotl



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Koyotl

Okatka se yaotekatl wan kintepostokayah sekin tlaichtehke in kampa owi nehnemowa. Ye wehkaw okimpolo iikniwan in oksekintin yaotekah. Ye omoixpoliw in Tonatiw, ye pewaya tlayowayan, maske yehwatl yolchikawak, opew omahmaw wan omomachili iseltsin yetoya.



Teotlalpan Sonora yetoya wan ihkwak ayokmo tlayowas ye okiahsik se ostotl. Kwalli omomachili. Okipankwik ika mosewis wan mostla ok yowatsinko mokwepas in kampa itekiw. Ihkwak ye amo wehka kochis, okikak ika akah koyowaya ne wehka. Welis okatka se koyotl, ichokilis mokakiya in yoh yehwatl okikak itechkopa tlamawisolli. San niman, inon chokilis okikak iopochtla inon ostotl; niman tlayektla. Omoilwi ika okatkateh miyakeh koyomeh wan melawak omomawti.

Kiyehyekowaya ika amo moihiyotis inik kwalli tlakakis. Itech inon tentskwalistli omomat ika mokakiya sekin tlakakilistli tlein ostoihtik kisaya, in yoh koneitskwintin. Ayokmo kwalli otlanemili, kin ihkwak ye ikalakowayan inon ostotl moketsaya se koyotl, tlein kwalli kiitaya. Omomachili ika inemilis san isiwka panowaya iixpath, ipampa inon koyotl welis ipan ahsitiwetsis. Okikixti itlekixtiloni wan niman okinek tlaminas yeseh omomat ika ayokmo kipiaya tletolontli. Inon koyotl ok kiitstoya.

San nimantsin, iihtik inon ostotl okis se ilamakoyotlwanikwitlapan walayahikoyokonewan tlein san ok wel nehnemiyah. Nion omokwep inik kiitas Adolfo. Okinechiko iyaka itech iyaka inon koyotl in yoh okitlahpalo. Inon koyotl san niman omopolon wan amo wehkaw omokwep wan kiwalwikaya tlakwalli inik ikonewan wan inamik.

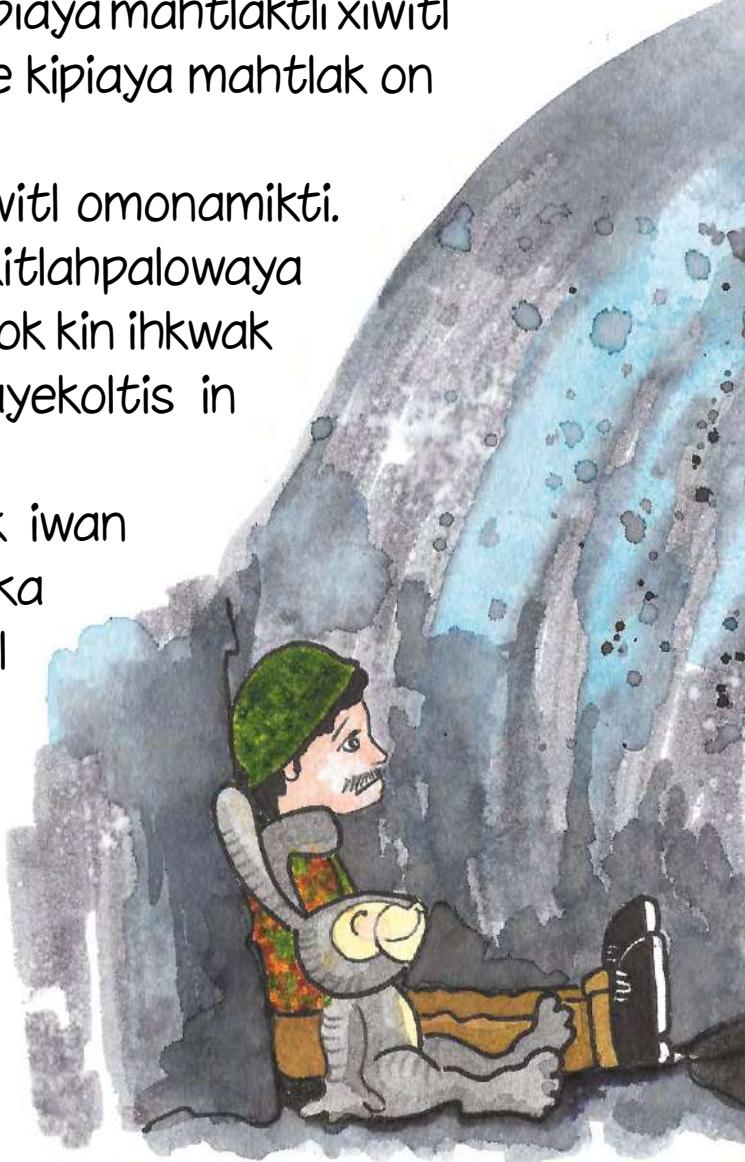
Kisentokayah kiitstoyah inon yaotekatl, kin ok tlakwayah inwan inkoyokonewan.

Yolpakteya inon koyomeh. Ihkwak ye otlakwahke, in koyokokoneh mawiltihke iwan innantsin wan intahtsin, senka mawiltiayah. Adolfo opew kwalli omomachiliwan omoilwi intlaa amo moolinis niman amo itlah kichiwiliske. Okinitak wan okinelnamikik inamik wan omeh ipiltsitsiwan. Otlanemili itechpa keski xiwitl amo inwan mawiltiaya, okiyehyeko kielnamikis. Ipiltsin Ramón kipiaya mahtlaktli xiwitl wan isiwapiltsin Rosaura, ye kipiaya mahtlak on se xiwitl.

Ye yoh mahtlak on yei xiwitl omonamikti. Ayokmo kielnamikiya kenin kitlahpalowaya inamik, ye miyak xiwitl opanok kin ihkwak okikahkaw ichan inik tetlayekoltis in yoh yaotekatl.

Ihkon tlanemiliaya ihkwak iwan omonechiko setochtli. Okatka Niam, kiwikaya se xokotl inik kikwas. Tlalpan okitlalili wan inawak omosewi, niman okintlahpalo inon koyomeh:

-iTonalti koyot! iTonalti ilamakoyot! ¿Kox nochí kwalli?



-iKwalli! Ye otitlakwahke wan axkan timawiltihtoke inwan tokonewan -otlanankili in ilamakoyotl-. ¿Aw tehwatsin Niam? Ye wehkaw amo timitsitah. Otiwalaw ipampa tikixmati in akin techtlahpaloko nikan, žkox kwalli?

-Kema, yehwatl toikniw Adolfo.

Adolfo tlakaktoya wan tlanemiliaya



ika kochitaya. Amo welis: omeh koyomeh motlapowiayah iwan se tochtli. iNoihkon inon tochtli kimatiya kenin itoka!

-Notlasoh Adolf -okihto Niam kin ok kiitaya-, inin in senyelistli Koyotl. Ye tikmati ika in koyomeh kiixpehpenah ininamik inik nochipa wan san ihkwitik kixehxelowah intekiw itechpa kenin kiniskaltiske inkonewan. Nochipa motlasohtlah wan mopalewiah.

-Kema, okihto Koyotl-, titlanemiliah ika in



senyelistli senka motelneki. Ihkwak otineske ik achto otikitak okatka tosenyelis, amo wel timoiskaltiske in tlaa amo techmomokwitlawiske. Anmehwantin antlakah amo senka anchikawke. Anmotech moneki ammosenyelis, ipampa miyak xiwitl moneki panos niman anmoiskaltiske. Yeseh, nitlanemiliaikainonanmechkawiliaikyolsewilistika annemiske ok wehkaw, ika tlasohtlalistli kin ok ankiselihtikateh intlamatilis anmowewetkawan.

Adolfo amo itlahkihtowaya. Ipampaitlalnamihka san kiilwiaya: "Amo keman tikintlahpalowa mosenyelis; tikmakas tomin wan niman tiyaw. Mopilwan motech mahmawih, amo keman inwan timawiltia wan nochipa tикиnahwa. Chokah ihkwak tikwiteki innantsin".

-iYe ixicich koyotl! iAyokmo xiksentoka! - otsahtsik kin ok moixtlapachowaya.

Niam, tlein melawak kimatiya tlein tlanemiliaya, omonechiko wan yolsewilistika okiilwi:

-Welis ok achi kwalli ayokmo timokwepas mochan ipampa senka mitskwesowah. Ok achi kwalli axkan ye otimopollo, yehika amo keman ximokwepa.

-iAmo! -okinankili Adolfo-. In tlaa amo nikpias nochankawan,

niman mopolos inon weyi notlasohtlalis.

In ilamakoyotl, yolk iwan omonechiko wan tlamatkatika okiilwi:

-Kemanian senka owi tiknextiliske totlasohtlalis, yehika ok achi kwalli timoihmatih ika titeixtopewaske wan titepewaske. Yekmelaw amo kwalli in tehwatsin tikwitekis mosiwaw noso tikinahwas mopiltsitsiwan, ipampa amo san ihkwitik anmochikawalis. Inon tlaman kenin tikchiwas ipan totlaltikpak moixmati in yoh "itlanawatilisinakinoksenkachikawak", yesehamo keman wel tiktekiwiske inon chikawalistli iwikpa tosenyelis, yeseh moneki tikmomokwitlawiske. Techkwalankaitas in akin moneki techmanawis senka techkokowa.

-Ok achi kwalli nikan ximokawa -okiilwi Niam-, ihkon amo akah tikkokos.

-¿Kox nikinkokowa nochankawan? Nehwatl san nitekitihtika impampa.

-San tikinmakas tomin. Yehwan wel kwalli tsonkisaske in tlaa momachtiske amo nemiske ika nemawkayotl -okihto Niam, inon tlahtolli senka kimohsiwiya itsontekon wan iyolo Adolfo.

-Niam, mah xinechpalewi nimokwepas nochan. iNikneki nikintlahtlanis mah nechtlapohpolwikan!

-Axkan mah xikochi -okiilwi inon tochtli, okiyolsewi-. Mostla yes okse tonalli.

Ihkun omochiw. Ipan chikwasen kwalkan opewke teotlalpanonehnenke. Inkoyokokonehnehnemiyah wan mawiltiayah inkwitlapan intahtsitsiwan.

Adolfo okinilwi itlayakankawan:

-Ihkwanikneltokayaikanopanahsitiwetsisinton koyotl, san nitlanemiliaya ika amo keman oksepa wel nikinitas nochankawan. ¿Kenin wel nikpias se senyelistli yolpaki in yoh anmoaxka? Nehwatl



noihki onikak inwetskilis nopilwan, yeseh san ihkwak kineltokah ika amo nikinita. Nitlanemiliaya ika kwalli ka wan ihkon nechtlepanitayah.

-Amo, nemawkayotl amo kihtosneki tetlepanitalistli; nemawkayotl san kihtosneki nemawkayotl. Ihkwak tiktalepanitah akah kihtosneki ika tiknemiliah ika inon tlakatl kipia inewiyan itlahtol wan itlanemilis. Inon



mitskawilia titlahtos, titlakakis, timonohnotsas, timotlahtolnamiki... -okihto Koyotl.

-iNotahsin, notahtsin! -okihto se koyokonetsin- žkox wel niktotokas inon kimichin?

-Amo, nopiltsin. Oksekan tiyaske. ¿Tlein tiknemiliaikamochiwasintlaaoksekantimotlalos?  
-okinankili Koyotl, kin ok kipahpachowaya ika iikxi.

Ikoyopiltsin amo itlah okihto. Inon koyotl okintlahtlani oksekintin mah kichiakan san tepitsin. Adolfo san tlachiaya.

-Nitlanemilihtika notahtsin, xinechchia, xinechchia -okihto in koyokonetsin.

-Kema, nopiltsin; xitlanemili ihkon kwalli titlahtos.

-iYe nikmati! Nopan mochiwas in yoh ipan mochiwtika in tlakatl Adolfo: nimopolos wan welis se tekwani nopal ahsitiwetsis, ipampa kiitaskia ika san nikonetsin.

-Kema ihkon, nopiltsin. ¿Niman tlein tikchiwaske?

-Mah tinehnemikan. Xinechtlapohpolwi. Ye onikahsikamat: moneki amo timokahkawaske.

Itahtsin tlasohtlalistika okipahpacho wan okiilwi:

-In timomachtis yehwatl ok achi kwalli wan in nikau otimokawke tepitsin amo ihkon mopowas.

Adolfo okitlahtlani Niam:

-¿Tleika amo san okiilwi ika amo, wan ye kwalli?

-Ipampa yehwatl itahtsin wan ik achto in kitlepanitas. Yehika kikaki, kimachtia, kichia wan kiyolewa mah momachtli. Inon tlein okichiwke itoka nenenotsalistli. San mononotsa in akin kimati tetlepanita. Akin amo kimati, san tsahsi wan tewiteki, in yoh Destruksolos, kichiwah.

-¡Aw, Niam! Amo san moneki nikintlahtlanis mah nechtlapohpolwikan, amo nechneltokaske ika nikneki nimokwepas. -tlaokoltika okihto Adolfo.

-Amo, amo san moneki mitstlapohpolwiske. No moneki oksepa motech motemachiliske in yoh tikmelawas itlah tlein opostek, ika motlachiwalis tlein yolk mowan monechikoske.

Ik tlami, oahsihke ipan Cajeme, in kanin mochantiaya isenyalis Adolfo. Inon koyomeh omonawatihke itech altepetenko wan omokwepke itech teotlalpan, kin ok Niam okisentokak iohwi iwan inon tlakatl ihkon ahsihke ikalnakasko.

-Niknekiskia nowan  
tiwalas wan tinechilwis  
tlein moneki nikchiwas  
-okitlahtlani Adolfo.

-Amo, inon  
amo moneki -  
okinankili Niam-.



Xiktlapowa moyolo, wan xikintlahtlani mah mitstlapohpolwikan, xikihto kwalli tlahtolli in yoh timomachilia, amo xikinkwalankaitawan xikinkawili yoli monechikoske. Xitlanemili ika tikintlasohtla wan moneki tikintlepanitas, ipampa kipixtokeh inmelawkayo inik pakiske wan moyolsewiske.

Xikseli, nimitsmakas inin ahawilli.

Aw tlamawisoltika omonexti se toptli ika se ahawilli tlein mosentilia ixehxelohka. Tlaixpan kihtowaya: "Mawistik Ahawilli Koyotl. Xiksentili ixehxelohka Neyolsewilistli." Okimakak wan okiilwi:

-Oksepa xikwi moelnamihka itechpa tlasohtlalistli. ilhkun kwalli mopan mochiwas!



Xiksentili iwan mosenyelis.

Niman Nian otsikwin wan oyaw Metstona.

Adolfo okalak ichan. Okitlapow ikal. Ipiltsin, isiwapil wan inamik san kiitstoyah, mahmawiyah.

-Tonalti, nosenyelis -okihto, pinaway. Amo kimatiya tlein kichiwas, kox kinnahnawas noso amo.

Rosaura, Ramón wan innantsin omosenitayah ipampa amo kimatiyah tlein mochiwaya.

-Tonalti notahtsin -okihto Rosaura-. Niyolpaki ipampa nimitsita.

Adolfo omonechiko wan okitsopon iixkotsin.



Ihkawak inon okitak, Ramón okiilwi:

-Noihki nehwatl niknekiya nimitsitas.

Niman on, Adolfo okinnahnawak omemeh.

Inamik Margarita senka kiyolmwtiaya.

Yekeh, ihkwak okitak ika kinnahnawaya ipilwan, omoyolsewi san tepitsin. Okimakak achitsin atl wan okitlamakak se kaxitl ika totolayotl. Adolfo okitlasohkamatili:

-Margarita, Xinechtlapohpolwi. Maske amo tineltokas. Mah xinechkawili yolk, yolk oksepa notech timotemachilis.

Margarita, tlein amo itlah kineltokaya, ipampa mahmawiya yehika okinankili:

-Kwalli ka.

Impiltsin Ramón otlanankili:

-¿Tlein kipia inon toptli?

-Inin se ahawilli tlein tosepan ika timawiltiske -otlanankili Adolfo.

Okichipwke in ahkopechtli wan ipan okitlalihke.

Ihkawak okitlapowkeo  
i o m o m a w i s o h k e !  
iixehxelohka inon ahawili  
opew opatlan nohwiyan  
inon kalli! Mokakiya itlahtol  
in koyotl tetahtsin tlein  
kinilwiaya kenin kitemowiske

sehse itlaxelol inon ahawilli wan ahkopechpan motlalis.

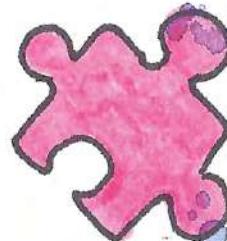
-Achtopa -okihto Koyotl-. Ximoixtlapowakan wan xikitakan intahtsin.

In yoh makwilpowalli tlaxehxelolli inon amatl mopehpechowaya itech inakayo, niman motlalia ipan ahkopechtli. Ihkwak se iwan okse ixehxelohka inon ahawilli monamikiya, moitaya in yoh se teskatl wan ipan moitaya Adolfo ihkwak konetsin okatka, niman piltsintli, telpokatl, momachtiani niman ihkwak okiixmat Margarita wan ik tlami ihkwak omonamiktihke. Omonechikohke, nochtin yolktoyah. Motlapowiayah ika kwakwaltsin moitaya inon piltsintli Adolfo. Yehwatl omokwep wan okiitak Margarita, niman okiilwi:

-Moolinia noyolo ipampa nikelnamiki ihkwak tehwatsin otiktilan noyolo - niman okinahnawak.

-Tlachiualistli omej- kistok Co-yola-. Xitsakuakaj moixteyol.

Itech intlanemilis inon nawih tlakah in yoh se kochitalistli, okitahke sekin tlahtoltin. "Tepalewiani", "tetlasohtlani", "tetlamakani", "tlalnamikini",

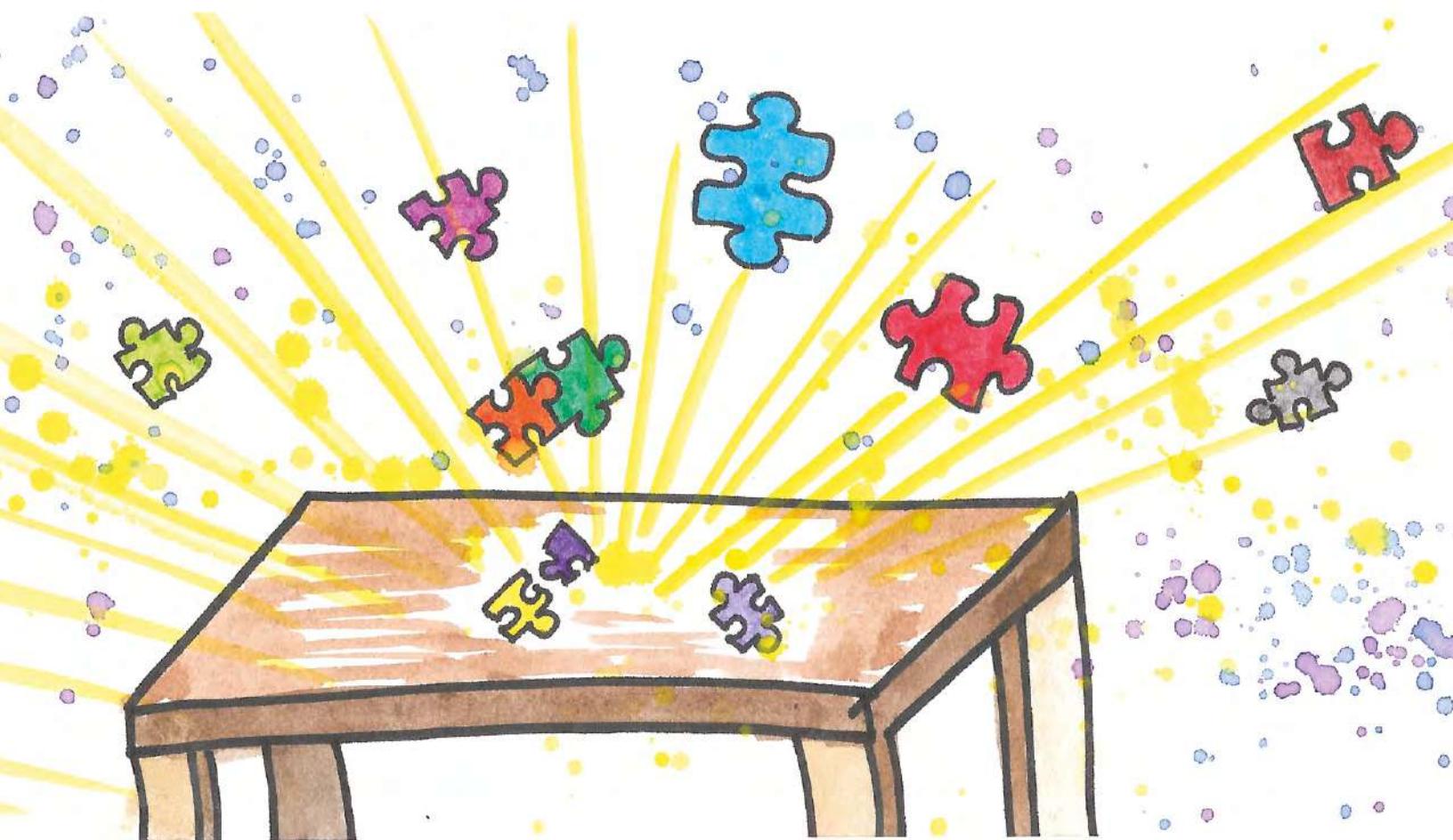


"yolchikawak", "yolpakini", "kwakwaltsin", "tlayokoyani", "yolkwalli", "tlamatini". Sehse tlahtolli kitene waya ineskayo Margarita wan sehse tlahtolli okatka ixehxelohka inon amatl noso ahawilli tlein mosentiliaya.

Niman omokak itlahtol ilamakoyotl:

-lk exkan. Tenantsin kinahnawas Ramón; tetahtsin kinahnawas Rosaura.

Ihwak omonahnawahke, okitahke in yoh se kochitalistli ika in Rosaura kimpalewiayah iyolikniwan itech tlamachtiloyan, kichipawaya



ikochiloyan, kikaktoya itlahtsin tlein kipowiliaya se tlatempowalli wan mononotsaya iwan inantsin in yoh se ok achi kwalli iyolikniw; niman cholowaya ipampa kitotokaya se miston tlein kimawtiaya wan ye kwalli momachiliaya ihkwak ahsiya ichan, ompa ayokmo mahmawiya.

Noihki okitahke innemilis Margarita wan Adolfo ihkwak ye omowewetilikhke. Ahsiya Ramón wan tlasohtlalistika kintlahpalowaya, noihki iwan yetoyah yeih ipilwan. Margarita wan Adolfo omomakitske. Amo keman omonohnotske itechpa innemilis satepan. Mokakiya Ramón tlein kihtowaya: "Nopiltsitsiwan xikintlahpalokan anmokoltsitsiwan; yehwantsitsintin tonelwayo, otechmomokwitlawikhke wan senka otechtlasohtlahke ipan miyak xiwitl, yehika axkan tehwan tikinmokwitlawiske". Okitahke ika Rosaura ye tenantsin, ye okatka tepahtiani. Okitahke ika nochtin monahnawayah,insepanmotlaliayah wan inwan motlapowiayah itechpa innemilis.

Ihkvak otlan inon kochitalistli, nochtin tlalpan yetoyah itech Ronda de la Paz , momakitstoyah. Yolpakilstika kimawistiliayah ixehxelohka inon ahawilli

ipan ahkopechtli, ye sentilihtok. Okatka intlaixkopinkayo, kwaltsin. Oyolpakeh wan owetskahke kin ok tlayowaya.

Ihwak impilwan ye oyahke okochke, Adolfo omonechiko in tlatoyan inik moihiyotis ika kwalli ihiyotl itech yowaltsintli. Niman kiawak itech ohtlipa okitak nawi tlasewalotl. Okatkateh Koyomeh. Okikak inkoyowalis. Noihki okitak Niam ipan Metstona.





## MONECHIKOL ITEKIW

1. Ankichiwaske se ahawilli tlein mosentilia ika ixehxelohka.
  - a. Xiktemokan se petlaamatli tilawak in yoh ome metros cuadrados wan se tlapectli ika inewiyan itlamachiwal.
  - b. Xikihkwilokan in yoh sempowalli tlahtolli tlein nel motelneki inik motlepanitas se senyelistli noso se nechikolli. Kwalli xitlanemilikan ipampa ankiyehyekoske.
  - c. Petlaamapanxikmachiyotikanixehxelohka anmoahawil. Moneki kwalli monamikis se iwan okse ihkwak ankisentlaliske.
  - d. Xitlapalwikan.
  - e. Ihkwak ye ankitehtekihke sehse inon itlaxehxelohka anmoahawil, tlamatkatika xikihkwilokan sehse tlahtolli. Se tlahtolli itech se tlaxelolli. In yoh: Motlepanitas, mononotsas, moxehxelwis.
  - f. Ikwitlapan sehse tlaxelolli ankiyekihtoske tlein kihtosneki inon tlahtolli.

2. Xiksentilika inon tlaxehxelolli. Ipan se metstli, momostla ankitlaliske sehse tlaxelolli kanin yas, yelehnoihkiankiyehyekoskeankichiwaske inon tlahtolli tlein kipixtika.

Anmomomachtihkawan ankipalewiske, ihkon ihkwak ye ankichiwke nochi tlachiwalistli itechpa yolsewilistli, wel ankinextiliske teixpan ipan tlamachtiloyan, ipan lunes ihkwak mawistililos topantli, ankihtosle kenin anmomachilihke.

3. Axkan, tinochtin mah tikwikakan ikwik toikniw Cepillin, tlein monextia ipan inin amoxtli, wan noihi nikan amechixpantiliah itlahkwilol.



## MOTEKIW

1. Xikinyolewa mochankawan mah noihki kichiwakan inin ahawilli tlein mosentilia itlaxehxelohka, ammonamikiske itechpa katlein tlahtolli ankiihkwiloske itech sehse tlaxelolli wan niman ankisentiliske.



## Nesehsewilistli

Tiyeske san sentetl iwan totlaltikpak  
Tosepan yankwikan tinehnemiske  
San poliwi tetlasohtlalistli

Tosepan tiyeske nechialistli  
Tehwan in yoh san se yoltetekwikalistli  
Nochipa yolistika tisenyetoske

Tiyeske tetlasohtlalistli  
Tiyeske tetlapohpolwilistli  
Tepalewilistli wan nesehsewilistli

Tosepan ok achi kwalli tinemiske  
Tiyeske san sentetl iwan totlaltikpak  
Tiyeske tetlasohtlalistli



Tiyeske tetlasohtlalistli  
Tiyeske tetlapohpolwilistli  
Tepalewilistli wan nesehsewilistli

Tosepan ok achi kwalli tinemiske  
Tiyeske san sentetl iwan totlaltikpak  
Tiyeske tetlasohtlalistli

Tiyeske san sentetl iwan totlaltikpak  
Tiyeske tetlasohtlalistli



# 5

## TLATEMPOWALLI: Achtopa toihti



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Achtopaトイチ

-Tlayektilistli, Tlayektilistli, Tlayektilistli -  
kihtowaya Kukuti itech itekiw-teipiloyan, sekan  
wan oksekan nehnemiya.

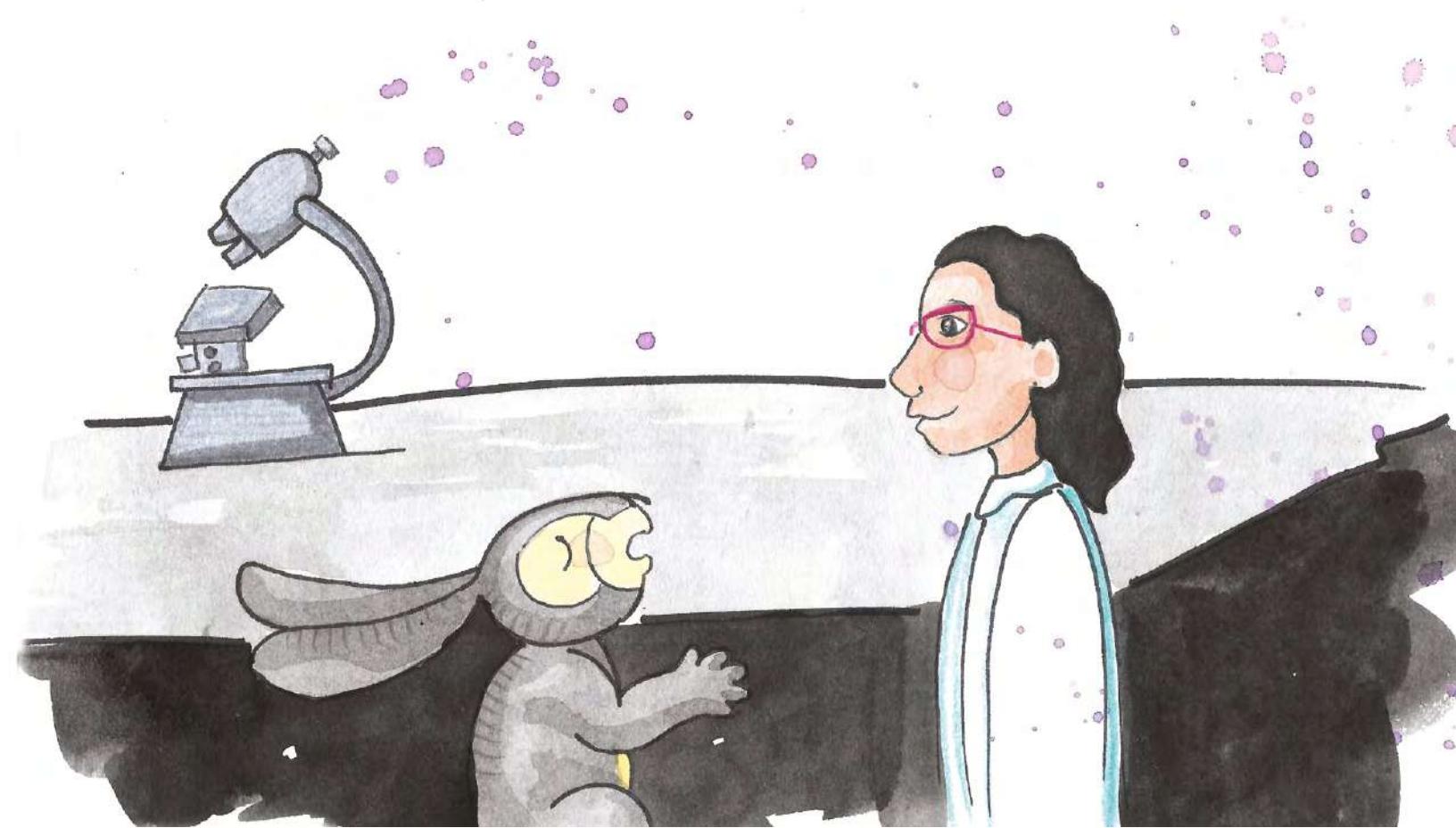
-Timokwepaske itech tonelwayo,  
Timokwepaske itech tonelwayo -kihtowaya Niam  
ihkwak omonexti.

-iNiam, senka kwalli nimitsita! Ye miyak tonalli  
san nitlanemiliaya itechpa inin tlatehtemolistli.  
Nikneki nikahsis itlamelawalis in tlakwalli inik  
mokwaltis wan amo neihtlakowalos totlaltsin.  
Inin weykokolistli otechnextili ika moa wel  
tiksentokaske tikwaske san ihkwitik ipampa  
tomawakayotl wan diabetes techihtlakowa  
itechpatotlakwalis, ihkonamoweltimomanawiske  
iixpan san tlein kokolistli.

-Moneki tomokwepaske itech tonelwayo,  
notlasohka Kukuti. Sekin kokolistli techpanoltihke  
totahwan, nikmati, yesehoksewelistiktsakwiliske

ika kwalli toneihmatilis.

-Kema, Niam -okihto Kúkuti-. Se tlaman momelawas yeh itechkopa tlatokalistli itech tomilla, amo ika tlapahtli in yoh glifosato. Amo san ihkon, yeseh noihki amo tikinkokoske in tlapialmeh. In tlapialmeh amo san neske inik kintekiwtiske, kintlaihiyowitziske wan niman mikiske ika mahmawkayotl. Ye nikitstoya itechkopa macroscopio, ipan wel nikitas tlein mochiwatonawakikaixteskattleinwelmonelowa, nikixtika tlein mochiwa ipan toaltepew wan totlalnantsin san inewiyan kawitl.



-In Destruçsulos mopachohtinehnemih ipampa ayokmo kitlanihtoke tomin itechka in tlapahtli tlein kinamakah -okihto Niam, owetska- iAw kenin amo! Kema, ipampa amo san kipolowah chiawistli itech tomilla, yeseh noihtki kiihtlakowah totlaltsin wan tochikawalis. ¿Kox tikmati ika ihkwak tikwas tonalayohltli ok senka kwakwaltsin, in yekmelaw ahsí moihtik yehwatl in pahtli noso wan fertilizantes?

Niman on, otsilin in tlatsililoni xoxoktik iaxka macroscopio, tlein kimaka kwalli tenawatilli. Niam wan Kúkuti isiwka omoixtihke.

-Ixikita, notlasohkaikniw! ilnn milpanekah



omonechikohke wan ayokmo kinekih  
kinnamakiltiske in Destruksolos intlaol nion  
inkahwetsin!

Wan ihkon mochiwaya. Ompa yetoya ipan Istmo  
iaxka Tekwantepék, Victor, notlasohkaikniw  
Itlapalewihka Totlalnantsin, kinnechikowa in  
miltekitinih. Kinilwiaya:

-Noikniwan, anmehwantin anmiltekitinih wel  
ankitlaniske ok achi kwalli tlaxtlawilli. Noihkon,  
wel ankinamakaske anmotlachihchiwal in akin  
kikowaske wan kikowaske, ihkon ok achi kwalli  
anmechtlaxtlawaske anmochikawalis.

Niman on oehkohke sekintin Destruksolos senka  
kwalanih, kinmahmawtoyah inon miltekitinih:

-iAmo kikkakikan inon piltontli! iAmo wel  
ankimakaske anmotlapixkalis, amo akah kinekiske  
ankikowiliske anmotlachihchiwal!

Ilwikatsin omonexti wan san niman okihto kin  
ok wetskaya:

-iYe okinamakahke! Tlasohkamati ipampa  
ankinekiyah ankikowaske wan motepitsintis in  
yoh mahtlaktli itlaxelol itechpa ipatiw,  
yeshe iye kikowaske!

-iAmo tikneltokah, siwatontli! -  
okiilwihke inon Destruksolos-. iYe  
antechtemoske!

-Ah, niman on, nimechyolewa

mah tiyakan tikitaske tlein mochiwtika itech tiankiskayotl. iAmo ximahmawikan itechpa tlein anmitaske!

Inon Destruksolos, okwalanke, niman oyahke itech weyi tiankistli ipan altepetl Tekwantepetl. in tlakah kinkowilihtikateh in miltekitinlh wan tlachihchiwke! Aw kihtowayah ika senka kwalli inon tlakwalli tlein ompa monamakaya.

Okikawke inon altepetl wan oyahke Waxyakak, ipanaltepetltleinnoihkiikhkonitoka,ikakwakwaltsin kalli xoxoktik. Ihkwak ahsihke inon tiankisko no ihkon mochiwaya: in tlakowanih tlahtlaniayah kanin walewaya nochi inon tlakowalli, in tlaa kwalli motlaxtlawaya itechpa inon tlakowalli noso amo ihkon, noiiki tlahtlaniayah in tlaa amo kitekiwtiayah sekin pahtli itech millah.

Inon Destruksolos okwalanke wan oyahke.

Satepan omowehkanonotske itech innechikol. Omonexti se tlasewallotl itech se tlaixpantililoni, okatka in Tomintekwtli

-Toweytekw titlanemiliah ika, ipampa -okiilwihke-,  
weykokolistli omahmawke in tlakowanih. Kichiwtikateh ika se tlaman tlein amo technamiki. Ayokmo kinekih in tlakowalli ika itsakwahka, wan yehika itech



itiankis altepepan ok achi monamaka nochí tlein temaka millah.

-San yoh ika, tikneltokah ika amo ihkon mochiwas itech weyaltepepan ipampa ompa amo onka tiankistli ika inin tlaman -okihto Destruksolo.

-¿Niman, katlein motlaltikpak? ilxtomawak! -okiilwi inon Tomintekwtli-. Ipan miyak weyaltepemehipan Mexihkoonkaaltepetiankistli, tlanamakoyan wan okse tlamantli ok temawtik. In mexihka ye omoihmatihke ika tiankistli ye wehkaw. ¿Tleika timoilwia ika miyak tomin tikpolowah itechpa amo yekmelaw iwelihka in nenka tlakwalli wan itech inechayawalis? ¿Kox ipampa san tiknekih tikpoloske totomin? ¡Amo ihkon! ¡Xoxo!



Moneki tikinkwikwitlawiltiske ika in tsopelatl maske amo kipia vitaminas, iok senka welik! Aw, in tlaa moahsis ika itsakwahka plástico, iok achi kwalli! Ihkon ok achi miyak tomin tiktlaniske.

Amo tlein amo keman nikinkawilis, in ayokmo kikowaske atsin tlein wala iihtik chikotewilotl iSenka techmaka tomin inon tlasemankayotl! iSenka seselik inon tomin tlein amo owi motlani! Onikichtek atl, axkan tlanemiliah ika intech moneki noaw inik amo amikiske.



Ihwak otlan owetskak oksepa okwalan. Wan okinilwi:

Kwalli xikitakan ika amo mokwepas intlanemilis Nometokah wan ihkon yehwan nochipa kisentokaske totlakowal tlein amo motekiwi.

Niman, okse Destruksolo, ika tepitsin nemawkayotl, okilwi:

-Nikpia okse tenawatilli, noweytek. ¿Kox ye tikmati ika otechchiwaltihke ika totlakowal tiktlaliske sekin tlahkwililli tlein kihtos yekmelaw tlein kipia? Axkan kinekih ika noihki inon tlahkwililli kihtos in tlaa kiihlakowa totlaltikpak noso amo ihkon.

-¿Tlein? iAmo nikneltoka! -kwalankayotika okihto inon Tomintekwtli- ¿Akin motekipachowa ika inon? In tlaa mokokos totlaltikpak, in akinke san ok tlakatiske iMah kimelawakan!

-Kema noweytek. Yeseh inon olinilistli tlein okipewaltihke in pipiltin "Itlapalewihkawan Totlaltikpak" auokmo wel motsakwas.

Inon tekwtli senka okwalan yehika opew kwekweyoka inon tlaixpantiloloni wan amo wel omoitak, niman tlalpan owets wan opostekik.



## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

1. Ika melawak, xikihtokan kox ankisentokah antlakowah tlakwalli ika itsakwahka wan amo ankikowah inon tlakwalli tlein mochihchiwa noso millah momaka.
2. In tlaa antlakowah wan ankikwah tlakwalli ika itsakwahka, žkox ankiixpowah tlein kihtowa itlahkwilol, in tlaa techkokowa noso kiihlakowa totlaltikpak?
3. Pipiltin tlein momachtihkateh itech ik ome xiwti, kinnextiliah kenin ayokmo kikowaske nion kikwaske inon tlaman tlakwalli tlein kiwika ika itsakwahka. Noihki momachtihkateh kenin kiixpowaske itlahkwilol in tlakowalli ihkon amo kikowaske inon tlein techkokowa. Xikintlahtlanikan in pipiltin itechpa ik achto wan ik ome grado mah anmechtlapowilikan innemachilis itechpa inin tlahtolli.



## MOTEKIW

1. Xiktemo tlein kihtosneki glifosato wan kitlamati kenin kikokowa totlaltikpak wan tonakayo. Xiktemo kox kiihtlakowa tomilla noso amo. Xikxelwi motlamatilis inwan moikniwan itech monechikol.



# 6

## TLATEMPOWALLI: Xoxotik tikwelitah



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Xoxoktik tikwelitah

In tetahsin Carterino chantiya ahkopa ik tlami se weykalli tlein kwakwaltsin itech ikalxehxelol nawpowalli. Itechkopa yaya itekiw, ipampa in tlaa yaya itech mimilolkalli mowehkaya in yoh ome iman wan san ok nehnemiya in yoh mahtlaktli kilómetros. Yeseh, ok kinekiya ika in Nometokah mah kikowakan ok achi miyak mimilolkalli maske ayokmo ahsiya ohtlipa.

-Mah amo kinemilikan nochtin patlaniske itechkopa helicóptero - kihtowaya itlayakankaw kin ok wetskaya. Palanki iyolo, amo kimachiliaya itlah tlein kwalli ipampa se tlakatl.

Tlachipa omokwep wan okinitak pipiltin, ichpokameh wan telpokameh tlein yaya itech bicicleta.



-¿Aw inon? -okitlahtlani itlayakankaw.

-Ihkun kichiwah. Nopilwan onechtlahtlanihke se bicicleta ik isiwka yaske tlamachtiloyan.

-¿Wan otikinkowili? ¿Noso otikinkowili se mimilolkalli?

-Amo notekw, kimpixtokeh mahtlaktli wan mahtlak on ome xiwitl wan amo wel kiwikaske se mimilolkalli. Yolpakteh ika imbicicleta. Mach ihkon amo moihtlakowah ehekatl. Noihki kihtowah ika amo keman kikowaske se mimilolkalli ihkwak weiyaske, mach nehnemiske itechkopa teposkoatl tlein kitekiwis tlawilli.

Inon Destruksolo amo itlah okiho.



Patricia, se Itlapalewihka Totlalnantsin tlein kipiaya mahtlak on ome xiwitl, chantiya ipan se weykalli tlein kipiaya in yoh sempowalli wan mahtlaktli ikalnepanol. Sehse weykalli kipiaya in yoh sempowalli wan nawi kaltontli, yehika ipan mochantiayah in yoh sentsontli wan kaxtol on sempowalli senyelistli. Moitaya in yoh ayokmo ahsis okse tlakatl, yeseh okisentokak: Patricia okinek yes Prosumidora. Wan no okiyolew isenyelis.

Inawak inon kalpolli, moitaya se tlalli in kampa sepa onkatka se xochitla; axkan san



moitaya tewtli wan tlahsolli. Sehse kakalpan tlaixchichiktik ika pitsotlahtolli wan inmachiyo in tlasiwke, noihkon nochitlawilli amo motekiwiya. Miyakeh inon tlakah tlein ompa mochantiayah momatiayah ika yehwan moneki kimelawaske inon nekwehmololli, mo kichiwayah, san mahmawiyah.

San yoh ika, se tlaokoltika tonalli, sekín  
tlaichtehke okiichtekilihke se ilamatsin tlein  
omomikiliipampasenkaomahmaw. Patricia, senka  
omoyolkokow, yehika ipan petlaamatl okiihkwiло<sup>ihkin</sup>: "TOTECH MONEKI TIKSENMELAWASKE  
TONEKWEHMOLOL IN YOH SAN SE NECHIKOLLI".  
Wan otenots mah nechikowalo.

Achtopa, nion se wehweyi tlakatl oahsik, yeseh in yoh yeitsontin pipltin omonechikohke, nochtin okatkateh Itlapalewihkawan Totlalnantsin. Omonechikohke in kampa achto mawiltiayah in pipltin, yeseh axkan san tlakawalkan moitaya.

Sekintin tetahtsitsintin wan tenantsitsintin kinitayah inkalkopa, momawisowayah wan motechipachowayah; yekeh, miyakeh ok kiitayah tlamawisolli noso nenkatika kitekiwiyah intenorontsaloni tlein ye senka kimatiyah kenin motekiwi; myakeh okatkateh Nometokah.

Niman on, in Tlapalewianih okichihchiwke  
se nechikolli Ronda de la Paz wan, satepan  
okinkakihke nochtin tlakah, otlapankwihke.

Okse tonalli, ihkwak ye omokwepke itech tlamachtiloyan, nochtin opewke okisentilihke tlahsolli wan otlachpanahke.

Noihki ohtlipa opewke okitokahke sekin tlaman kilitl, in yoh: xiktomatl, xonakatl, chilli, akilitl, simatl. Noihki okitokahke xochitl. Niman okintlaihke sekintin tetahtsitsintin mah kitlalikan tlawilli istak itech sehse pitsawkaohltli.

Niman on, in Destrucsolos tlein kimpipixtoyah in Nometokah ipan inon kalpan noso kalpolli ye oomatke ika nochtin wehweyih tlakah ye omoixpolohtoyah. Yehika opewke omotekipachohke.

Aw nochi amo ihkon otlan. llwikatsin wan Joel, tlein nehnemiyah in kampa mopankwi itechpa altepenemelistli, otlatlanke inik kinkowiliske sekin paneles solares tlein motlalis ipan sehse weykalli. Ihkon yehwan inewiyan okichihchiwke intlawil. In pipiltin okichihchiwke se tepamitl ika tambos tlein kwikwiltika otlahkwilohke, wan ika tlein kinechikoske kiawatl. Kwakwaltsin moitaya.

Kinok, Patriciatenawatiayaipantlamachtiloyan itechpa intekiw. Nohwiyan altepepan omomat, in weyaltepeli mokweptoya.

Kukuti, ika inon tepostli tlein wehka moitaya, opewotamachiwakkeninmowikayahintlakahtlein nochtin mopalewiyah wan kenin motepitsintiya

kwalankayotl. ¡Moyekmatiya! Omomat ika, ihkwak nochtin mopalewiah itech innekwehmolol, niman momachtihzikateh inik tekakiske wan insepan tlapankwiske. Wan inon mochayawaya.

In tetahtsin Carterino moyolkokowaya. Itechkopai helicóptero, kiitayakenintlaxoxowiaya weyaltepepan wan mochipawaya in ilwikatl, ixpoliwiya in poktli itechpa mimilolkalli wan tekitiloyan. Ahkopa oksepa ilwikatik moitaya.



Se tonalli oahsik itech itekiw, isiwka okinnots  
itekitihkawan mah monechikokan:

-Noikniwan, antomintlasohtlanih, inel  
motelneki! -okiinilwi-. Totech moneki tikchiwaske  
se tlaman tekitl ika tlein tikinkwitlawiltiske in  
Nometokah ika in xoxoktik amo kwaltsin moita,  
ika ok achi kwalli in tlapalli nextik. Tikinilwiske ika  
innakayo mokokos in tlaa oksepa mochipawas  
in ilwikatl; yehika amo kipixtoyah inixtelolowan,  
žkox amo?

In Destruçsolos omonamihke ika inon tlahtolli.



Ihk on opew sechikawak tlachayawalistli techkopa redes tlatlaman te postenonotsaloni wan tlama wissolli, kiyehyekowayah kinkwitlawiltiske in Nometokah ika ok achi kwalli se weyaltepetl sokiyo, nextik wan tewtik.

San yoh ika, in Prosumidores wan Itlapalewihkawan Totlalnantsin kimpixtoyah ok achi miyakeh itetla sohtlakawan. iTetsawtika mochiwaya! Nochtin Nometokah, ihkwak panowayah in kampa xochitla, tlanexkan wan ahwiyakan, san niman oksepa moixtlapowayah.



Miyakeh tlakah ye kikahkawayah inmimilolkal wan ye kitekiwiyah inbicicleta, nehnemiyah noso paxalowayah itechkopa altepemimilolkalli.

In pipiltin tlayakanke ok achi kwalli kimelawayah sehse ohtli ipan weyaltepetl, tlein amo akah kikwaltiaya, nochtin okielkawke wan amo yolsewiliskan okatka. Wan ihkon, ika inchikawalis wan intekiw nochtin, inon kalpan omokwep itech se neyolsewiliskan, in kampa kwawtla wan kwikwiltik. In Prosumidores okitokahke xokokwawitl wan okichiwke ciclopistas.

Itech inechikol, in tetahtsin Carterino kihtowaya:

-¿Tleika amo akah kitlakamati totlachayawalis tlein senka patiyo? ikwakwaltisn otikchiwke! ¡Ye yoh nonewiyan nechkahkayawas!

-Ipampa kihtowah in tlamatinih ika tehwan itech tipowih in Totlalnantsin. Yehika, isiwka techyoltilana inon tlein xoxoktik, in xiwitl, in ehekatl, isewallo in kwawitl wan iahwiyaka in kiawitl -okihto se Destruksolo, in akin ye kipolohtoya itomin tlein kipiaya iixko.

-¿Kox melawak? -otlanankili in tetahtsin Carterino-. ¡Yeseh in altepepanamowelikhontlanemiliske! ipan san onka tlatemantli, poktli wan neiskaltiilistli!

-Kema, noikniw, yeseh ompa kateh inon pipiiltin.  
Amo akah kintsakwiliah.

In tetahtsin Carterino opew moihtoniyaya ipampa senka okwalan. Niman omokixtili ikechpipiloloni, okitlasak wan okikahkaw inechikol. Niam, tlein nochi kiitaya iwan Kükuti itechkopa inon intlachialoni, otsikwin ipampa oyolpak. Amo omeyolowaya ika ye tlatlantoyah.





## MONECHIKOL ITEKIW

In yoh Itepalewihkawan Totlalnantsin sehse piltsintli kimomokwitlawis se itlakoton ohtli noso altepetl inik kwaltsin moitas.

Itech Ronda de la Paz:

1. Xikihtokan kanin ankimokwitlawiske noso ankimelawaske. Welis itlakoton ohtli noso nochi ohtli. Moneki momokwitlawis in kampa moneki yes xoxoktik noso xochitla.
2. Xikinkwitlawiltikan nochtin tlakah ika ok achi kwalli in tlahsolli tlein san tlalpan mokwepa wan amo walewah itech tekitiloyan.
3. In tlaa ankimokwitlawiske se xochitla itech altepexihko, xikmalwikan se kwawitl wan xikpihpiakan. No welis ankitokaytlaliske.
4. Welis inwan anmoteixmaktawan ankimelawaske se tlawilli noso ankichihihchiwaske itlah tlein moa motekiwi ipan tlamachtiloyan, ipan kalpolli in kampa ammonawak.



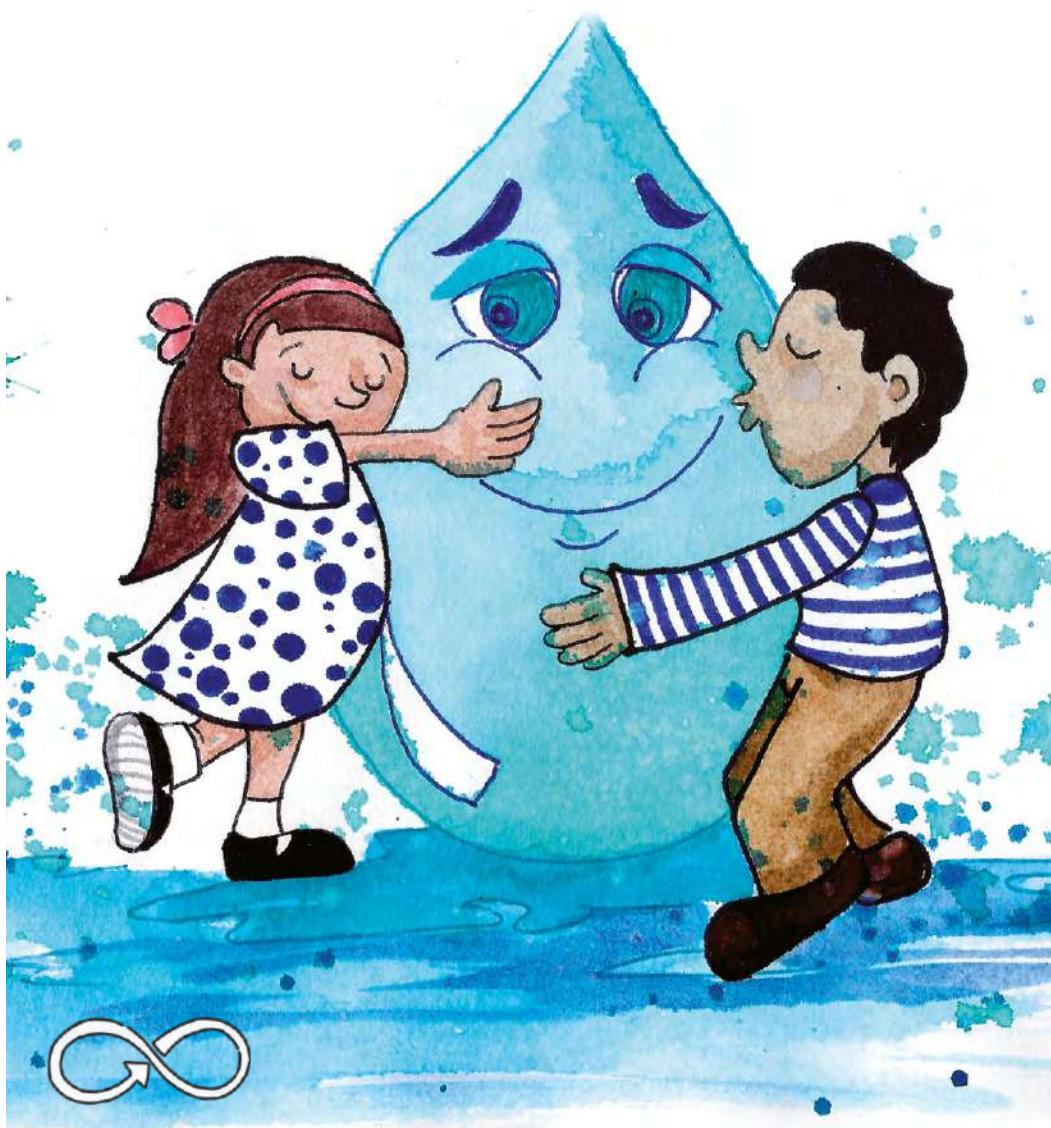
## MOTEKIW

1. Mochan xikmokwitlawi se tlatoktli noso se xochitla. Moneki xiktokaytlali, ipampa yes moyolikniw wan nochipa tikitas ika amo poliwi chipawkaatl nion tlawilli.
2. Welis tikinilwis mochankawan mah kichiwakan se chanmilli kiawak noso kalkwapan. In tlaa timochantia ipan se kalpolli noso kalpan, ximotlapowikan kox wel ankichiwaske se chanmilli, kwalli ximotlahtolnamikikan.



7

## TLATEMPOWALLI: Atsintli moilwichiwa



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Atsintli moilwichiwa

Celeste, Martín wan Joel okichihchiwke se tlaman neixkwitilli tlein isiwka nohwyan otenewalok. Sehsekan yayah wan kinextiliayah itech sehse altepetl. Inon tlaixpantilistli itoka katka "Teokwitlatl nonawak".



In tlakah monechikowayah ipampa kimatisnekiyah, moihtowaya ika inon tlachiwaltianih senka welitinih wan nochi tlein kinekiyah kikwepayah itech teokwitlatl. Isiwka omomat, ipamppa itechkopa tepostlapowaloni nochimomati wan no ihkon inon tlein amo moneki momatis.

Inon yei yolknimeh oahsihke ipan weyaltepetl Guadalašara, ipan Xalixko. Omonechikohke ipan se weyi nesentlaliloyan. Omonamakak in yoh chikwasenxikipilli amapanowaloni. Ipampa ihkon miyakeh tlakah kinekiyah teokwitlatl, inon tepostli patiyo tlein kiyoltilana inyolo in tlakah.

Oehkohke miyakeh tlakah, wehweyih wan pipiltin, tomineh wan iknotlakah.

Ihkvak ye oahsik tlaixpantiloyan, in Wehweyih Tlamachtianih tlaxihko omonextihke, innawak tlanextiaya in tlawilli kwikwiltik.

Kostik teokwitlatik intlaken inon yeih tlamachtianih; senka kwaltsin moitaya intlaken, inkopil, inxaxayak wan intilmah yehika moilwia ika yekmelaw teokwitlatika omochiw.

San niman omokwep in tlatsotsonalli tlein mokakiya, niman in



Wehweyih Tlamachtianih omochihchipawke, san tepitsin ilwikatik intlapallo, ihkon chihchipawke in yoh atl, yeseh ok moitaya insewallo in yoh tlakah.

Ilwikatsin otlahto:

-iXimomahkokwi in akin kineki kikwepas itlah itech teokwitlat!

Nochtin tlakah moahkokwiyah ika miyak pakilistli. "iNeh! iNeh! iNeh!", nohwiyan mokakiya.

Niman on, Ilwikatsin okinixpehpen omeh pipiltin, omeh siwapiltin wan se ilamatsin tlein tlaixpan opanohke.

Se piltsintli kiwikaya se tolontli iechpa yankwik ollama wan otlahtlani mah kipwepakan itech teokwitlatl. Wan ihkon okichiwke. Inon piltsintli amo wel okimamak wan okikawili mah wetsini; in tlakah momawisowayah wan momatlaxkalowayah.

Se siwapiltsin okitlahtlani mah teokwitlatl kikwepakan itlakoyal tlein kwakwältsin. Wan ihkon okichiwke. Inon siwapiltsin okitak ika melawak omoahxilti itlanekilis, yeseh etik itlakoyal; imawan tlapalewiaya kimamaya itsontekon. Maske hkon, yolkakiya wan ihkon omokwep inetlaliloyan. Niman on, in ilamatsin tlein yetoya ipan inon tlaixpantilistli okihto:

-iNehwatl nikneki tomin wan kwalli nemiliske nochtin tlein nikan kateh! iWan in atl mah mokwepa itech teokwitlat!

Wan ihkon omochiw, niman nochtin tlakah omokwepke itech teokwitlatik tekwikwiltin. Nochtin, yeseh in ilamatsin amo ihkon, san niman omokwep itech se tochtli. Yehwatl okatka Niam.

In Tlamachtianih tlein Tlatsotsonke okihtohke:

-Niam, amo otimonextihka itech nion se achto tlaixpantilistli. Otikchix miyakeh tlakah niman on omochiw se weyi tlaixpantilistli, žkox melawak?

-Kema -okihto Niam-. Axkan ye nohwiyan



momati itechkopa tepostenawatiloni wan  
tepostlapowaloni, noi ihkon inchankawan ye  
kimatih tlein omochiw. Tikchiaske tepitsin -  
okihto, kin ok kikwaya se elotl ika chilli.

Inon tlein omochiw nochtin okimatke. Yolik  
yolik momatiya ipan nochi Guadalajara ika  
motsakwaya apantli wan amo momati tleika.  
Itech sehse chantli papachkatika in atl ipampa  
omokwep ika teokwitlatl, yehika tetik ichichipik.

Miyakeh tlakah opewke omotekipachohke wan  
oksepa tlahtlanihtoyah ika in teokwitlatl oksepa  
mah mokwepa ika atl. Noihki, inon tlakah tlein



itechkopa tlama wi solli kiitayah in on nekweh mololli amo momatiyah tlein kimachiliske. Kihtowayah ika senka kwalli ika nohwiyan ipan Guadala jara moahsiya teokwitlatl, yeseh noi hki kiitayah kenin waktok in xiwitl. Okihtohke ika ayokmo yoltoske in on tlein omokwepke itech tekwikwiltin.

Yeseh amo ihkon omochiw. Wan mostla in wehweiyih Tlamachtianih okinkwepke in on tekwikwiltin tlein yetoyahitechinonnesentiloyan itech anakayotl, chipawke okatkateh. Niman, yolk omotlatlapow in apantli wan ye kwalli okis atl.

Inon atlakah monahnawayah, tsikwiniyah wan kihtowayah:

-Mah ihkon xitechkawan itech anakayotl. iSenka ok achi kwalli ihkon chipawak tiyeske, yeseh teokwitlatik amo ihkon!

Ilwikatsin, chikawktika okihto:

-Tinochtin tikpixtoke atl itech tonnakayo. San anmo ewayo omokwep chipawak, yeseh tinochtin nochipa tikpixtoke atl toih tik. iAtl toikxiwan



wan toixko! Inon tlein ok senka patiyo yehwatl atsintli. Wan axkan amo wel moyankwichiwas, in yoh achto mochiwaya.

Ipan noch i inon nesentlaliloyan amo akah tlahtowaya. Yeseh kanah se siwapilli otsahtsik:

-iKema moyankwichiwa, itoka iyawalis atsintli wan nochipa mochiwa!

Joel otlanankili:

-iAchto nochipa mochiwaya! Yeseh ye opostek iyawal wan axkan momostla tlamihtika. In tlaa ihkon tksentokaske, amo techahxiltlis tomin inik tikkowaske atsintli.

Oksepaamoakahokihtoamoitlah. Momachiliaya netekipacholistli.

-iMah timokwepakan itech tonemilis momoskaya! -okihtohke sekintin.

-iTikchiwaske noch i tlein tiwelitih inik tikmakixtiske atsintli!

-ilhkon timotenkawah!

In Wehweyih Tlamachtianih okitahke Niam, yehwatl ahkopa se weyi tlanextiloni kinitstoya.

-iKema, mah tikkawilikan atsintli! - okihto inon tochtli wan san niman, in tlakah oksepa okipixke intlapallo.

San isiwka owalew intlalnamikilis in tlakah. Ika chto tlein okichiwke sehsekan,

nochtin, wehweyih wan pipiltin, okitemohke kanin walewaya inon atl tlei kitekiwiyah, noiiki okitemohke kenin yetoya apantli, atlakomolli wan nochi tlein moneki ik nochipa kwalli mochipawas wan moxehxelos atsintli.

In tlakah okimelawahke in apantli tlein ayokmo motekiwiya. Sekintin no okinamakahke inkoska inik kikowaske se tlamantli ika tlein monechikos kiawatl.

In tlanawatihke ok achi kwalli kichiwayah intekiw



ipampa in tlakah ayokmo kinekiyah kiitaske ika  
ohtlipa san nenka mochayawas atsintli. In tlaa  
tlanawatihke amo itlah kichiwayah, niman in  
tlakah monechikowayah wan kimelawayah in  
nekwehmololli itechpa atsintli.

In weyitekitl tlein kitekiwiya miyakatsintli, in yoh  
tsopelachihchiwayan noso teokwitlakixtiloyan,  
okinchiwaltihke mah kinechikokan atl wan mah  
tlapalewikanitechpamomelawas in nekwehmololli  
itechpa atl, in yoh kenin momokwitlawis. Inon  
tekitl tlein amo okinek sentekitis, ok achi kwalli  
otsakwalok. *Intekiwahin Destruksolos okwalanke!*



Itlapalewihkawan Totlalnantsin, in pipiltin ipan nochitotlaltsin, otenawatihke wan okinilwihke in tlakah ayokmo mah kikowakan atl tlein walaya ihtik chikotewilotl. Kinilwiaya ika inon san kinmakaya tomin san sekintin, yeseh kinkokowaya oksekintin miyakeh tlakah wan kiihtlakowaya totlaltikpak. Senka kwalli otenawatihke, yehika in Tomintekwtli senka okwalan.

-iSe nel motelneki totekiw, yehwatl okatka tikinnamakiltiayah in Nometokah in atl iihtik chikotewilotl! iAxkan amo akah kineki kikowas! iTikpolohtikateh totomin! -kwalankatika kihtowayah.

Nehnentikateh ika se nenka intlanemilis, mach kitokaske atl ikitokaske kwawitl! iSan pitsoyotl!

Se Destruksolo okiilwi:

-Noweytekw, mah tikintlanilikan itechpa intekiw. Tehwan mah toktokakan atl, senka miyak tomin tikpixtokeh tlein wel tiktekiwiske, yehwan amo ihkon.

-iAmo! iXoxo! ¿Kox tikpoloske totomin itechpa nemakixtilos totlaltikpak? iKox titlawelilok! iAmo titekiti in yoh yehwan! ilhon pipiltontin kihtowayah mach se tochtli okinkwitlawiltihke ika in atlakomolli wan ameyalli tlein ok achi kwalli moahsi itech kwawtla! Kinekih kitsakwiliske toweytekiw inin kitokaske kwawitl. iKox

tikneltoka! iKimakixtisnekih yolistli, yekeh tomin amo ihkon! iSan nenkayotl! iltlah xikchiwakan, xoxoh!

In Destruksolos, temawkatika, isiwka okintemotoh san sekintin tlamatinih tlein ok kimpixtoyah, inik tlanemiliske kenin kimakixtiske in Tianskiskayotl.

Kin ok, ikalakowayan innechikol noso intekiw, se Destruksolo kiilwiaya okse:

-Nonantsin yetoya ipan nesentlaliloyan ipan Guadalajara. Aw, yekmelaw nitlanemilia ika amo tikpixtoke okse tlamantli tlein senka patiyo, san atsintli. Moneki tikkwepaske itlaman tonemilis. iNeh, ye niyaw!

Wan isiwka oyaw. Inon Destruksolo tlein omokaw, san tlalpan tlachixtoya. Ompa, tlalpan moahsiya se kostik teokwitlatik tomin.





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz xiktemokan wan ximotlapowika:

1. ¿Kanin walewa atl ipan mochan, mokalpan noso moaltepew? ¿Katlein iameyalko?
2. ¿Kox tikixmati se ameyalli?
3. ¿Keski atsintli ohtlipa mopolowa ihkwak moxehxelowa wan ahsi ipan moaltepew?
4. ¿Kox tichanti ipan se altepetl noso tikixmati se in kanin amo onka chipawkaatl? ¿Kenin in tlakah kiahsih atl? ¿Kanin atlakwiwalo?
5. ¿Katlein tlaman ok achi kwalli inik monechikos kiawatl inik oksepa moyankwichiwas iyawal atsintli?



## MOTEKIW

1. ḶKox tikoni atsintli ika itsakwahka? ḶKox tiknemilia ika wel tikinkwitlawiltis mochankawan ika okse tlaman kioniske chipawkaatl, yekeh amo tlaihkowaske? Inwan mochankawan xitlatemokan wan xikihkwilokan se tlahkwilolli tlein kihtos: "Niatl tlein kimanawia atl". Xiktlali in kanin nochtin wel kiitaske.



# 8

## TLATEMPOWALLI: Totonilistli



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Totonilistli

Itechkopa in mawistik tlachialoyan ipan Intlatinsin in Pipiltin moyestikateh Witsilopochtli, Tlalok, Ehekatl, Koatlikwe wan Ketsalkoatl, kiyekitayah wan tamachiwayah itlatotonilis Totlaltikpak, inik momatis kox tonawi ok.

Niam kihtowaya:

-In tlaa senka nimokokowa ihkwak san teptsin nitonawi, ye nikmati kenin timomachilia



notlasohkanantsin Koatlikwe ipampa senka titonawi.

Witsilopochtli okihto:

-In tlakah itechpa noch i nechtlahtlakoltiah. Nochi tlaltikpaktli mototonia, yehika ye ixpoliwi miyak tlaman nemilistli wan noihki walewa miyak tlaman nekwehmololli. San yoh ika, nochtin tlakah kihtowah ika: "senka tlatotonia, temawtik in tonatiw, ximotlalili se tlaman filtro solar inik amo timotonatlatlas". Amo kiahsikamatih ika noihki inon filtro solar kipia itsakwahka tlein tlaihkowa, wan inon poktli, apoktli noso okse



tlamantli tlein kisa ihkwak mochihchiwa nochi inon tlamantli tlein kitekiwi, in yoh mimilolkalli, chikotewilotl, nenkatlakwalli wan inon senka miyak nakatl tlein kikwah, tlein nochipa walewa itech tlapialmeh tlen nochipa tlaihiyowiah, nochi inon senka kiihkowtika totlaltikpak wan yehika senka tlatotonia.

Niam okiilwi:

-In tlakah moneki ayokmo kikixtiske ok achi miyak poktli noso gas ipampa senka tlatotonia, san ihen oksepa kwalli tiyetoske in yoh achto mochiwaya.

Tlalokan tekwtli okihto:

-Ye moita, in dióxido de carbono yolpaki nehnentika ipampa ye okimakixtihke, amo akah wel kianas wan kitsakwas.

-Neh nitonawi ok - okihto Koatlikwe-, yeseh neyolewalistli senka tlapalewia; satepan intlachiwalis Notlapalewihkawan melawak senka nimoyolsewis. Ipampa



kinekih kimokwitlawiske atl, kimelawaske iyawal, yehika oksepa kitokahtikateh kwawitl wan kimakixtihtikate in kwawtla in kampa kwawtehtekiloc. In Destrucsolos patlawkan okipolohke wan niman okikahkawke inon tlalli. San yohika, axkan, ipan altepemeh yemomakixtihtika inon tlalli wan ye mopahtihtika ika miyak tlasohtlalistli. Nimomachilia in yoh nechtaliliah se pahtli in kanin nechkokowa.

Ketsalkoatl otlahto, ipampa kinekia kimakas se tenawatilli:

-Aw, amo san ihkon. In Wehweiyih Tlamachtianih Tlein Tlatsotsonke, tlein motlakentiah in yoh wehweiyih tlakah, okiahxiltihke inik kinixpehpenaskeihkonmokwepaskeninmotekiwiis mimilolkalli ipan weyaltepeman ipan totlaltsin. Ye ipan ompowalli wan mahtlaktli weyaltepemeh in Nometokah ye okikwihi intlachialis wan yokpakteh ipampa kipixtoyah bicicletas wan teposkoatl ika tlawilli. Miyakeh tlakah noihiyi yolkakteh ipampa wehka nehnemih wan amo kitekiwihs mimilolkalli in yoh achtowi, ipampa ayokmo tomawak nion etik innakayo, ayokmo kinkokowa intlankwa wan noihiyi ye omoikniwtihke ohtlipa. In poktli itechpa dióxido de carbono ye omotepitsinti ipan inon altepemeh, in yoh expowalli itechpa mamakwilpowalli.

-iSenka kwalli notlasohkaikniw Ketsalkoat! Melawak tlawelolik okatka inon intlachiwalis in tlakah, ipampa kioliniayah mimilolkalli wan amo kioliniayah innakayo -okihto Tlalok.

-Ye omomatke ika onka okse tlaman kenin kipiaske chikawalistli. iAmo akah kintsakwilis! iAw, senka kwalli! iMah tikintlahpalokan! -okihto Niam.

Sakatekapan oahsihke, in kanin yetoya Victor inwan sekintin tlakah ipan municipio de Jerez. Victor yetoya ahkopa se weyi ehekakixtiloni ika tlein mochiwaya ehekatl ichikawalis. Kitlalihtoya nochi tlein moneki inik mochihchiwas ichikawalis ehekatl inik inon altepetl kipias tlawilli, ipan inon kalpaninkaninchantiyahNometokah, yesehaxkan ye oksepa kipixtoyah intlachialis; wan ayokmo kinekiyah inon chikawalistli tlein tlaihkowa, yeseh omoilwihke ika yeske Prosumidores, inon tlakah tlein innewiyan kichihchiwas nochi tlein intech moneki.

Ihkvak okinitak in teteoh tlein moitaya in yoh tlakah wan noihki Niam, niman Victor okintlahpaloto.

-Senka niyolpaki ipampa inin altepetsin. Kitokayah ipan weyaltepemilli wan omonamihke ika kitlaliske paneles solares sehse inchan ihkon kipiaske ichikawalis tonatiw, tlein senka miyak onka, noihki wel amo patiyo kinamakaske inon

chikawalistli itech inkalpan, in kanin mochihchiwa kwakwaltsin tlakemitl-okihto Victor kin ok mowatsaya ineitonilis iixkwa.

Kin ok, itech innechikol in Destruçsolos, inon weyi tlasewillotl itechkopa tlaixpantiloloni tsahatsiya. Yehwatl okatka in Tomintekwtli.

-iNamaj nesi nojkia ni tlamantli tetilistli inkijnekij kalakisej! iAxtleno kinmatiyaya uan namaj kijnekij kintlatisej tlaulli! ¿Nochi axkuali kinpiaj inintsonteko noso tlaya? kistouayaya.



-Amo, moweytekw-otlanankilise Destruksolo-, ipampa in pipiltin kihtotiweh ika ye tikpolohtikate in tlaltikpaktli, yehika yehwantin kipixtokeh inmelawkayo inik tlanemiliske tlein mochiwas satepan, kipiaske se kwalli nemilistli okse tlaman kihtowah. Mach tiksentrakaske itech totomintlasohtlalis, amo wehka ye mopolos nochitlein techtlayokolia in tlaltikpak.

-Achto inon weyi kokolistli kema techtlakamatiayah, yeseh axkan san kinemiliah kenin kimakixtiske in tlakayotl -okiho se Destruksolo.

-¿Axkan tlakayotl? ¿Kox amo kimakixtihtinemiyah in tlaltikpaktli? -



kwalankayotika okitlahtlani inon Tomintekwtli.

-Kema, yeseh monemilia ika in tlaltikpaktli san iseltsin welis momakixtis, ye tikmatoke, ye kipia senka miyak sentsonxikipilli xiwitl. Yeseh, kwalli momakixtis in tlaa amo tiyetikateh tehwantin titlakah, wan in pipiltin ok kinekih kisentokaske nemiske.

Niman on, iixko owetsitominyo inon Destruksolo tlein tlahtowaya. Okitak inon tlaixpantiloloni wan ik tlami okihto:

-Neh noihki nikneki ninemis, neh noihki nikneki mah nemikan nopilwan wan noixwiwan. Ayokmo



motech nimotekipacho, Tomintekwtli, yeseh itech nimotekipachos in kwalli nemiske in tlakah. iNikchiya ika se tonalli tikahsikamatis, ye onka miyak neskayotl! -ihkon okihto niman oyaw.

Kukuti, itechkopa itekiwi-teilpiloyan, mononotsaya inwan tlamatinih tlein ye oksepa kipixtoyah intlachialis. Kintlahtlaniaya tlanankilli itechpa intekiwi Itlapalewihkawan Totlalnantsin wan intechpa Prosumidores. iSenka mawistik in kenin monamikiya intlachiwalis in tlakah iwan inekwaltoris Totlalnantsin!

Kin ok, llwikatsin, ika inon weyi welitilistli tlein kipiaya inik tekwitlawiltis, kipiaya se programa itech tlamawisolli wan ipan tlahtowaya itechpa nochi kwalli tenawatilli in yoh kichiwayah Itlapalewihkawan Totlalnantsin.  
ilnyolewalis isiwka mochayawaya  
ipan nochi Mexihko wan ipan nochi totlaltikpak!

Niam wan Ketsalkoatl ohtlipa onehnenke ipan inon iweyaltepew Sakatekah, niman mokwepaske ipan Intlatzin in Pipiltin, yeseh okikahke se tetahatsin tlein kiilwiaya ipiltsin tlein san ok kipiaya mahtlak on se xiwitl:

-Nopiltsin, xikinyolewa

moyolikniwan inik itechkopa mimilolkalli tiyaske tipaxaloske ompa tepetla.

Inon piltsintli okihto:

-Kema notahtsin, tlasohkamati. iSenka kwalli motlanemilil! yeseh, nikneki nimitstlahtlanis ika: mah amo tiyakan itechkopa tomimilolkal. Ok achi kwalli tiktekiwiske altepetewikoni wan niman tinehnemiske.

-¿Tleika nopoltsin? Ok achi kwalli tiyaske



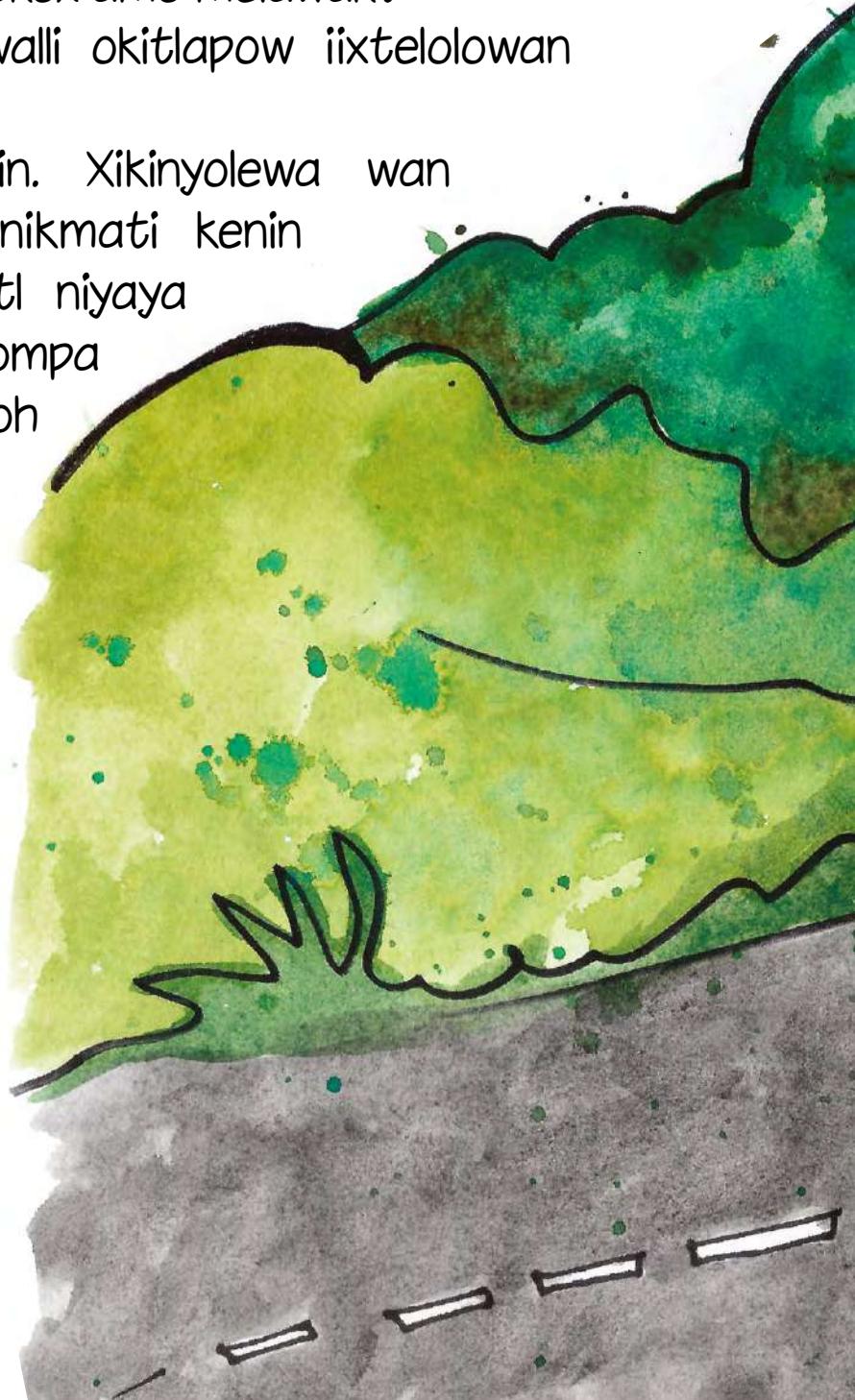
itechkopa tomimilolkal, ihkon wel ankitaske tlamawisolli.

-Amo notahtsin. Tehwan tiknekih tikitaske tepetla wan ohtla, tewan timononotsaske wan, yekmelaw, tipinawah ipampa senka kikixtia poktli tomimilolkal. Timoitaske in yoh Nometokah wan... amo tiknekih ihkon, žkox amo melawak?

Inon tetahtsin kwalli okitlapow iixtelolowan wan okihto:

-Melawak nopiltsin. Xikinyolewa wan timonamikiske. Ye nikmati kenin tikchiwaske, nehwatl niyaya iwan mokoltsin ompa tepetla in yoh tikihtowa.

Ihkvak inon okikak,  
inon piltsintli  
okinahnawak.



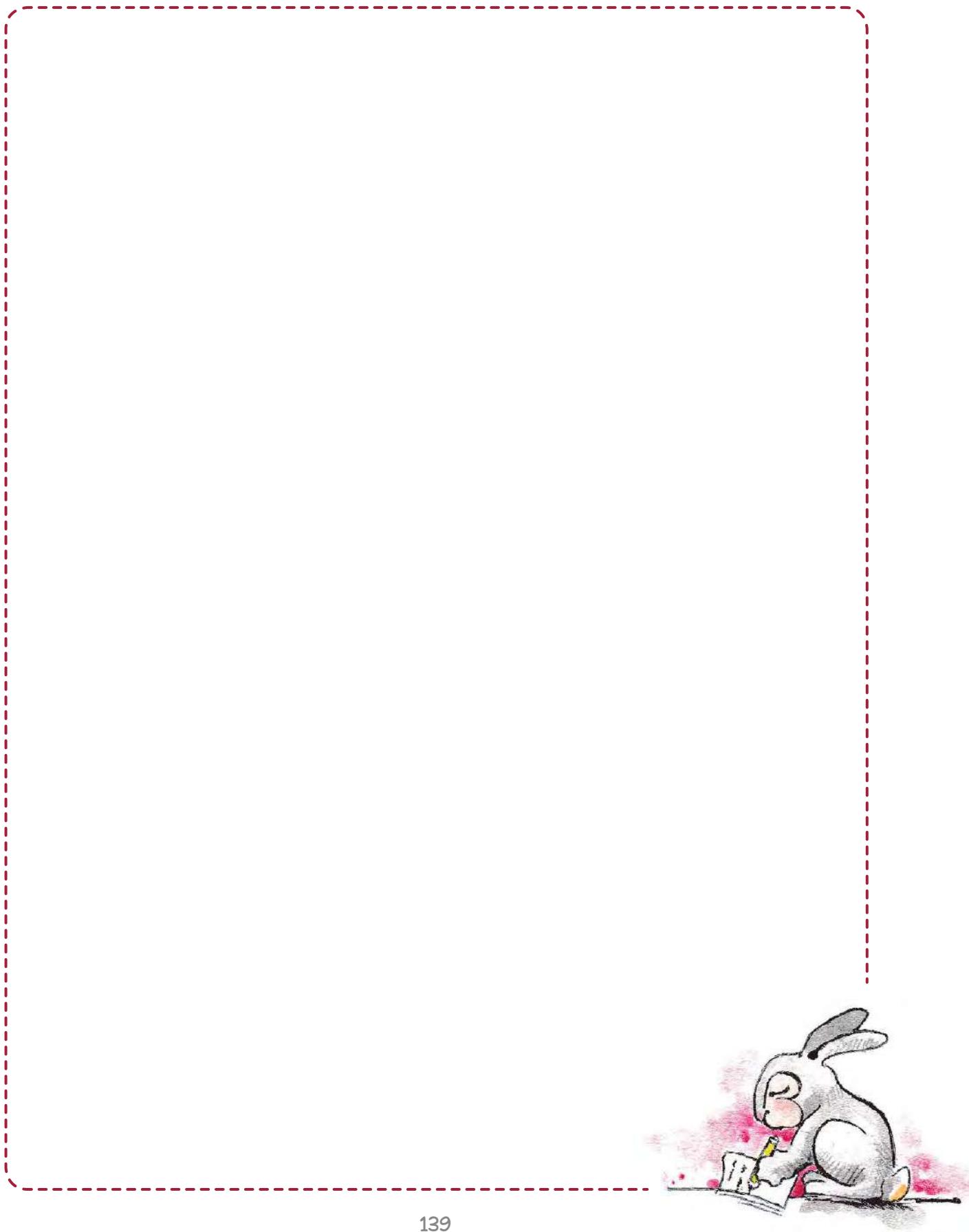




## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz ximotlapowikan:

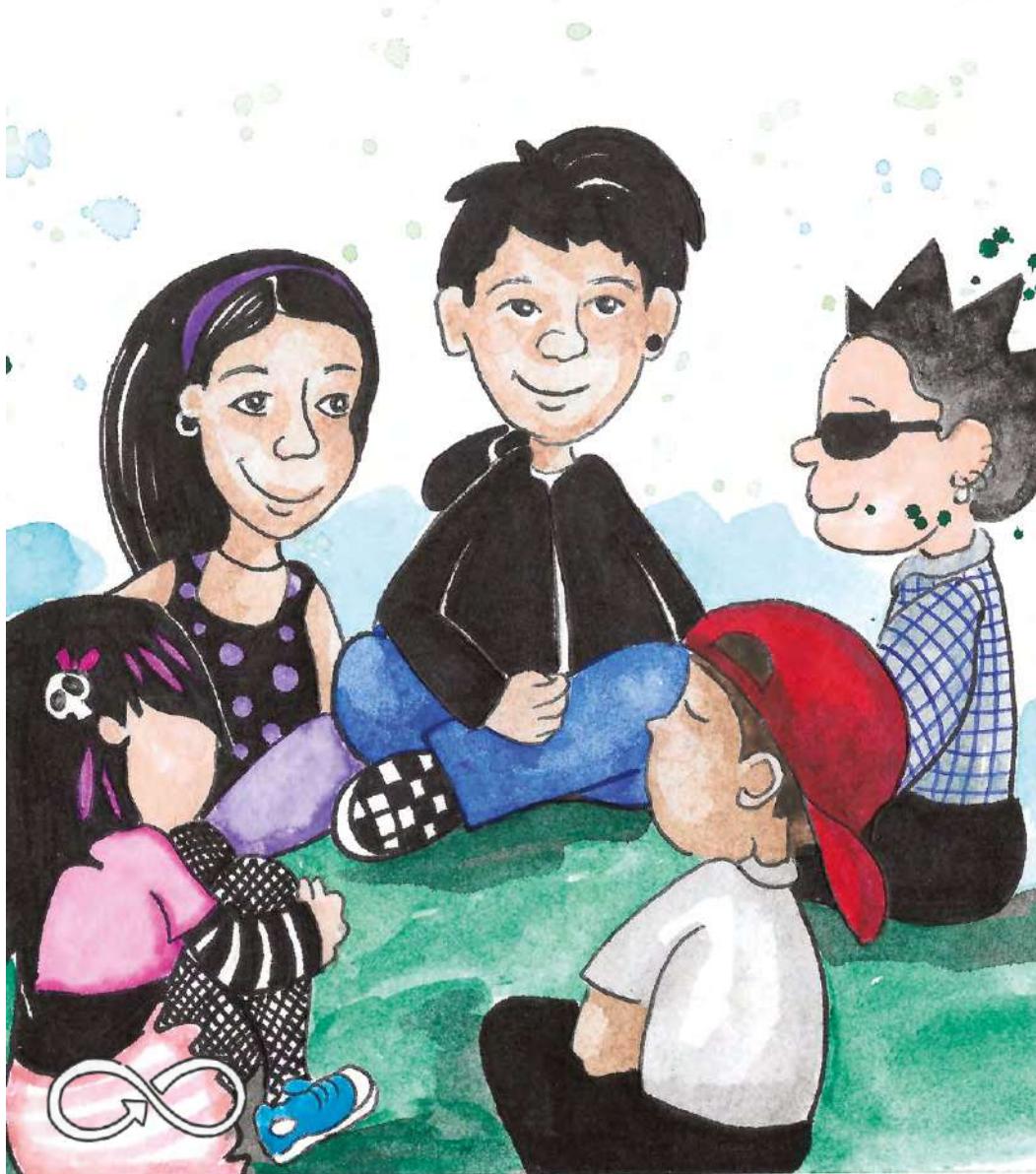
1. ¿Kox ankipaktia annehnemiske itech bicicleta?
2. ¿In kanin tichanti noso kox onka ohtli in kanin wel tinehnemis itechkopa mobicicleta?
3. ¿Tlein tikihtowa itechpa transporte eléctrico?
4. ¿Kenin wel mooliniske in tlakah, yeseh amo senka tlaihkowaske totlaltikpak?
5. Ximotlapowikankoxwelanyeske Prosumidores itechpa inon tlawilli noso chikawalistli tlein anmotech moneki ipan anmochan noso tlamachtiloyan.





# 9

## TLATEMPOWALLI: Clarita wan Dante



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Clarita wan Dante

-Amo nimitstsahsilia, neh nimitskaki -okiilwi in siwatemachtiani itechpa ik chikwasen xiwitl, in Arturo, imomachtihkaw.

-Yekmelaw, temachtiani, xinechtlapohpolwi. Onikelkaw ika moneki niktekiwis nokwatexxo Neocortex wan amo in sipaktik -otlanankili Arturo.



Nochtin owetskahke. Ye omomachtihke kenin kiyakanaske inon sipaktli tlein kipixtoke inihtik wan kichiwaske in yoh yekmelaw tlakah.

-Amo nikneltoka ika wehkawtika otimowikahke in yoh timokwalankaitah, yeseh san ihkwitik toneskayo -Clarita kiilwiaya isihtsin.

-Kema, nosiwapiiltsin. Ye wehkaw, ihkwak nehwatl nikpiaya in yoh moxiwka, amo onkatka kwalankayotl ipan toaltepew. In tlakah amo moixnamikiyah inixpan impilwan wan nochipa kitemowayah kenin monamikiske.

Tlanamakoyan noso ohtlipa, nochipa timotlahpalowayah ika tetlepanitalistli. Technextiliayah kenin tiknmawisoske in wewetsitsintin wan totahtsitsiwan, maske kipixtoyah tlanawatihkayotl, techkakiyah. Kipixtoyah kawitl, amo in yoh axkan, tlein sehse tlakatitsakwtoyainnakaswan amomotlapowiah. Yehika, nechpaktia ika tinechitaki wan amo tikpiaya inon tepostontli itech monakas -okihto inon ilamatsin wan okinahnawak.

-Amo san se tepostontli nosihtsin, itoka tlalnamikini tenonotsaloni; yeseh tehwartsin ok senka titlalnamikini -okihto inon siwapilli wan noihki okinahnawak.

Clarita okatka Itlapalewihkaw Totlalnantsin. Aw, amo san inon, yekmelaw kinamikiya

se mawistikakoskatl, ipampa itechkopa tenonotsalistli wel okinkwitlawilti innechikol kwalankaitanihitechikalpan inikwallimowikaske. Achto okinnextili mah amo mokwalankaitakan, niman monechikoske itech Ronda de la Paz wan, ik tlami, mah mononotsakan itechpa tleika motewiayah.

Wel intsallan okitlali se tlanawatilli. Moneki kikakiske okse tlakatl, niman kitemoske kenin momelawas innekwehmolol. Amo nekawililo san tlein tlaman ixtlawelitalistli nion kwalankaitalistli.

Se telpokatl tlein kipiaya mahtlak on nawi xiwitl, okatka itlayakankaw se innechikol telpokameh, okihto ika inwan omonechiko kinemiliaya ika oksekintinkihtowaya ika yehwatlse moxichowani, ipampa ihkwak yaya tlamachtiloyan okatka se kwalli momachtiani. Se amo kwalli iyolikniw okiilwi ika, in tlaa amo kinekiya ika kitokaytiske moxikowani, ok achi kwalli mah kisa itech tlamachtiloyan. Ihkon okichiw. Inantsin nochit onalli tekitiya inik kitlani tepitsin tomin ika tlein tlakwaske, yehika amo momatiya ika Dante ayokmo momachiaya. Ihkon opanok in yoh yei xiwitl.

Itech Ronda de la Paz, se piltsintli itechpa okse innechikol telpokameh, okiilwi:

- Tehwan nochipa timitsmawistilia ipampa

titlalnamikini wan amo keman tikihtoske ika timoxikowani. San yoh ika, otechmawti ika otikatka inteyakankaw oksekintin telpokameh, ipampa tikmatoyah ika wel tikchiwas weyi tlamantli.

Clarita, in yoh se tlatitlantli okiilwi Dante:

-Welis tiyes Tlatitlantli itechpa Neyolsewilistli.  
Amo akah motech momawtiske, yeseh itikpia miyak kwalli neskayotl tlein wel tiktekiwis!

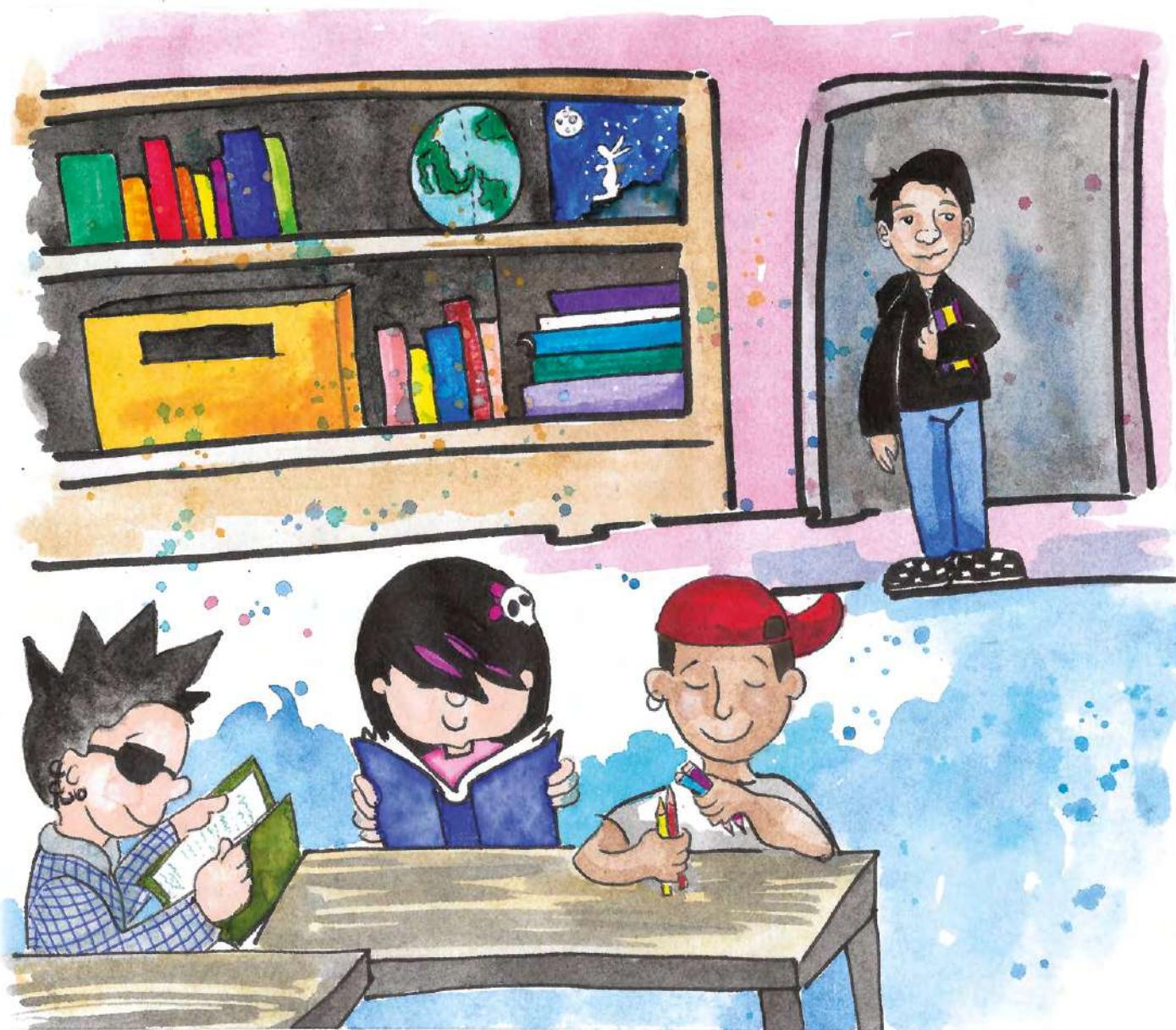
Owi monamikihke, sehse kinextiliaya itlanemilil wan oksekintin wehkawtika mononotsayah. Inon moitaya se netlahtolnamikilistli tlein ayik tlamiskia, yeseh senka kwalli otsonkis.

Ome metstli omonamikihke, niman okiahsihke



neyolsewilistli. Amosanhik, yesehomotenkawke ika yeske Itlapalewihkawan Totlalnantsin. Miyakeh omokwepke itech tlamachtiloyan wan noihki okinnechikohke pipiltin wan telpokameh in kanin chantiyah, in yoh yeitsontin, inik tekitiske itechpa yohkatilistli wan mawiltilistli.

tlapowalistli, ipampa kwakwaltsin temachtiaya wan amo owi kiahsikamatiyah itlamachtil.



Clarita okihto mah kinitakan itlanawatihkawan inon altepetl. Yehwan momawisowayah ipampa san ok ome metstli wan ye omotepitsin in kwalankayotl ipan ohtli wan ipan sehse chantli.

Itech Ronda de la Paz okinixpehpenke makwiltin intlaixpantihkawan wan oyahke Palacio Municipal. In Wehweyih Tlamachtianih tlein Tlatsotsonke ompa yetoyah, moitayah in yoh wehweyih tlakah, wan okinkakilihke intlahtol.

Dante okihto mah kinmakakan se mawistikaamatl nochtin ichanehkawan inon altepetl ipampa yolsewilistika mosenchantiah:

-Xikita, totlanawatihka -opew-, welis tikihtos ika neyolsewilistli san kwaltitok wan amo titechmakas se amatl itechpa inon. Tehwan amo tiktlahtlaniah inik tikpiloske tochan. Tehwan totech moneki inon amatl inik tikinyolewaske oksekintik tlakah itech okse altepetl inik mosehsewiske in yoh iknimeh. Ye tikmati ika tikchiwtokeh se weyi tekitl inik timosehsewiske iwan Totlalnantsin, ye wel tikchihchiwah inon tlein totech moneki inik tiktekiwiske; ayokmo tikintlaihiyowiltiah yolkameh, otiktsakwilihke innetewilis chichimeh wan inon yolkameh tlein ohtlipa nemiyah kipixtokeh se chantli. Yeseh, ok senka owi timosehsewiske tehwantin titlakah wan yehika tikneki tikinmakaske se neskayotl

wan mah momati.

Joel, tlein motlakentiaya in yoh se tlanawatiani wan okinankili:

-iSenka kwalli tlalnamikilli! Anmehwantin wel anyeske se neskayotl itechpa se Kalpan Yolsewiiliskan. Inoh kihtosneki ika ye okiixtopewke in kwalankayotl itech ammonemilis, aw in tlaa onka se tlaman kwalankayotl niman momelawas ika tlahtolnamikilistli. Nimechmawistilia ipampa inon tlein ankichiawah.

Otlan inon nechikolli wan nochtin yolpakilstika oyawke. Opank makwilli tonalli, niman in tlanawatiani okinnots mah kiitakan.

Okinselik wan okinilwi:

-iNimechmakas se kwalli tlahtolli! Mostla walaske sekintin tlakah itechpa tepostenonotsaloyan tlein anmowan motlapowiske wan anmechtlahtlaniske. Kinekih nikan tokalpan paxaloske wan kiitaske kenin axkan yolsewilistika tinemih. Satepan, inixpan nochtin toteixmatkawan nikan altepepan, timechmakaske



se mawistikaamatl itechpa "In kanin amo onka kwalankayotl, in Kalpan Yolsewiliskan".

Wan ihkon omochiw. Itechkopa video omokaw sehse neskayotl; pipiltin, ichpokameh wan telpokameh kihtowayahken in omokwep innemilis, inwan inchankawan wan inteixmatkawan. ilnon senka mawistik okatka! ilpan inon kalpan omochiwchiw se chikawak ikniwyotl! Noihi omochihchiw se tiankistli itechpa tlakwalli tlein techmaka totlaltsin wan omotenkawke ika amo kikowaske nenkatlakwalli. Wan senka kimokwitlawiah in atsintli.



aya ika inon weyi wan amo kwalli itlanamakilis  
Tomintekwtli ye tlamiya.

-San tepitsin nimoyolkokowa ipampa  
Tomintekwtli -kihtowaya Kukuti, se tonalli ihkwak  
yetoya iwan Niam ompa itekiw-teilpiloyan-.  
Yekmelaw ye iseltsin yetika. Ayokmo kiahsikamati  
ika ok achi kwalli tonemilis wan amo ihkon in tomin.  
iNochipa kwalantok nemi!

-Ipampa yehwatl sipaktik ikwatexxo, yeseh  
inon amo kimati -yolsewilistika okihto Niam.





## MONECHIKOL ITEKIW

iTimokwikwiliske!

Ye timoihmati ika nochipa timononotsah itech Ronda de la Paz wan ye tikmatokeh tlein moneki inik kwalli tinemiske. Axkan tiktemoske tiyeske "Tlamachtiloyan tlein Yolsewiliskan".

In tlein moneki:

1. Timotokaytlaliske itech iamaixko SEMARNAT iwan Niam Mawistik wan Mexihkatl itechkopa: [contacto@nammagicoymexicano.org](mailto:contacto@nammagicoymexicano.org) wan tikihtoske: itoka tlamachtiloyan, kanin ka, keskin momachtianih wan intekiw tlein nel motelneki noso intlamatilis itechpa kenin mononotsa inik momelawas kwalankayotl wan nekwehmololmeh.
2. Motitlanisinyohmahtlaktlineskayotlintechpa momachtianih tlein kihtoske kenin onkatka kwalankayotl achtowi omomachtihke kenin mononotsaske wan kenin nochi omokwep ihkwak okipankwhike yolsewilistika nemiske. Welis motekiwis tepostenonotsaloni inik mograbaros inon video.

3. Sekintin tlanawatianih anmechtlahpaloske inik anmowan motlapowiske itechpa nel motelneki ika yolsewilistika tinemiske wan noihi anmechtlahtlaniske sekin tlahtolli.
4. In tlaa kwalli motepitsintis kwalankayotl wan ixtlawelitalistli in yoh tlahko wan ok achi tepitsin, niman ankiseliske se amatl tlein itoka Precertificación. Niman, ihkwak yekmelaw mopolos nochi kwalankayotl ankiseliske se amatl itechpa "Tlamachtiloyan Yolsewiliskan" wan se tekwikwilli itechpa Semihkak, noihton anmechtokaytiske Tlatitlantin itechpa Yolsewilistli, ik ankipalewiske oksekin tlamachtiloyan mah ihkon kichiwakan.



10

**TLATEMPOWALLI:**  
iMexihko kinextilia in  
Tlaltikpak!



Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## iMexiko kinextilia in Tlaltikpak!

-iYekeh, amonimawistik! iSan nitlalnamikini, yekeh mawistik amo! -kihtowaya Kúkuti, kin ok llwikatsin, Joel wan Martín kwaltsin kitlakentiayah, in yoh ilwikapaxalowani, ihkon nalpanos tepamitl.

-iXimotlalo, Kúkuti! iMah tiwiyan! iYe tiyaske! -kiilwiaya llwikatsin-. Ye wits in tetagtsin Carterino ye mokakiya itepospapalo. Nikmatika ika Tomintekwtli, iseltsin momachilia wan motekipachowa, yehika okititlan inik kipalewis kimakixtis itiankiskayo.

-ilsiwkanikinnotsasnoikniwanintlamatinih inik kikahkawaske Laboratorio Global! ilhkcon mah yakan! -okihto Joel wan omokwep in kanin yetoya se teposta powaloni, wan okititlan se tenawatilli.

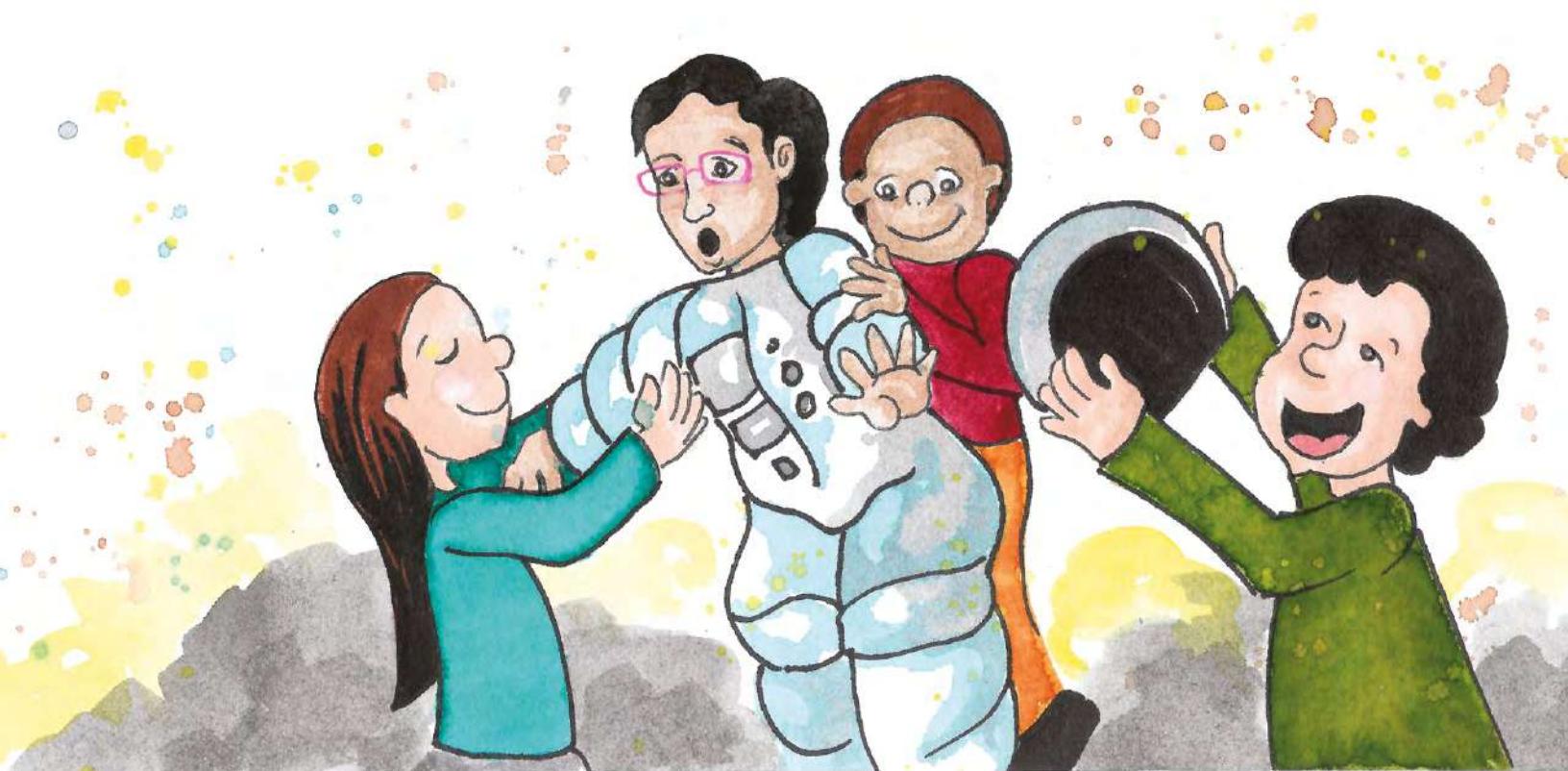
-¿Aw nowehkatlachialoni?  
iAmo kikahkawas! iltech



onitekit nochi nonemilis! -okihto Kúkuti.

-ilhon amo owi, san se tlamantli! iNeh nik-wikas wehkakopa! Yeseh tehwatsin amo wel nimitswikas wehkakopa ipampa titlakatl wehweyi -okiilwi Martin-. iMah tiwyan, Kúkuti, ye titlamiske! iYe ompa wits in tetahtsin Carterino!

Melawak, ye omokak itepospapalo inon Destruksolo kenin ye temoya. lk tlami, ye okitlakentihke Kúkuti wan ihkwak inon tetahtsin Carterino temoya itechkopa itemamatla inon tekitiloyan-teipiloyan, nochtin omoixpolohke wan okiwakahke inon tepostli ika tlein wehka moitaya. Satepan, omonextihke ipan Intlaltsin in



Pipiltin, itech se weyi nechikowaloyan ipan  
Weytlamachtiloyan Metstli Ixihko.

-¿Tleika anisiwtiyawih? ¿Kox amo  
niichtakatlachiani? -itlahtlani inon siwatl  
tlamatini.

-iOo, Kükuti! -okiilwi Yunuen-. Itech okse  
tlamantli, ipaltsinko, inon Kalpan tlein Yolsewiliskan  
in kanin otekithke Clarita wan Dante, wan noihki  
in kwalli okis Tonesehsewilis iwan Totlalnantsin  
ipan iateska Tetskohko, ye mawistilikta  
otechyolewke.



-Totech moneki mah xitechpalewi inik tiknechikoske tlatlaman amatl, tlamatilistli wan miyak tenawatilli ipampa Clarita, América, Yunuén, José, Patricia wan nehwatl... itiyaske tikixpantiske iixpan ONU! yolkakilistika okihto Victor, tlein san ok oahsik-. iTikixpantiliske Mexihko!

-¿Ipan Organización de las Naciones Unidas? ¿Kox melawak? -Kukuti momawisowaya wan yolkaktoya-. iSenka kwalli, senka kwalli!

Niam, ipampa yolkaktoya, yehika nohwiyan tsitsikwiniya. Niman on ahsihke Patricia wan José.

-iMah titekitikan! iSenka kwalli in annechmakixtihke! -okihto Kukuti.

Yunuén okihto:

-Inon tlein ok achi onechpakti itechpa inon tlakwiloli okatka: "Anmomawisotsin mexihkapipiltin, in kampa moahsi Metstli Ixihko". Onimomachili ika senka techmawistiliayah ipampa totlahtollo wan toneskayo.

-Ipan ONU onkateh miyakeh tlamatinih tlein kiixmqatih itekiw Mexihko tlein nel motelneki - okihto Niam-. Amo san ipampa inweytlamatilis wan inyohkatalis, yeseh in kanin moahsi itlaltsin, tlein kipia tlatlaman yolistli. Yehika Mexihko moita in yoh se weyi toptli tlein kipia tlatsotsonalli.

Nochi tlein mochiwa inik momakixtis totlaltikpak monekinohwiyanmochayawas intlaapewasnikan Mexihko. Yehika nikan okitlali Ixihko Totlalnantsin.

-iKema, mah titekitikan! ¿Akinke yetoske? ¿Kox wehweyih tlakah noso pipiltin? -otlahtlani Kükuti.

-Nochtin -okihto Niam-. Inon tlayolewalli kihtowa ika mexihkapipiltin kinextiliske intekiw, yekeh kitlahtlanih ika kinnextiliske se weyi tlakatl itechpa sehse tlalnantsin tlein kiwikaske sehse piltsintli inik kakiske.

Tlalpan omotlalihke, itech Ronda de la Paz, wan opewke okihtohke intlanemilil. Ihkwak tenewalok niman tlamawisoltika san iseltsin moihkwiwaya



ipan se tlapechtli ipan inon tlamachtiloyan.

1. Moneki ahsikamachos ika totlaltikpak okatka se, yeseh ye okse satepan inin kokolistli ipan 2020.

2. Nochtin pipiltin ipan nochi totlaltikpak tikchihchiwaske se Yankwik Tlakayotl, tikelnamikiske inaxkayo in tlakah, yeseh timosehsewiske iwan Totlalnantsin, ika itsintilis itechpa tlalnamikilistli ika totlakayo, totlaltikpak wan toyolsewilis. Ayik wan ayokmo tikkokoske Totlaltikpak nion tikihtoske ika yehwatl toaxka.

3. Amo wel momokwitlawis ichikawalis in tlakatl in tlaa amo momokwitlawis iaxka Totlalnantsin, yehwatl ome monamiki. Tlamatilistli moneki



senka kimokwitlawis ipampa senka kipia ipatiw. Tlamatilistli moneki kitemos kenin sehse tlakatl kwalli nemis.

4. In tlamantli senka patiyo tlein kipia Totlaltikpak, yeh inepapankayo, itechpa yohkatilistli wan yolistli.

5. Inon tlalnantsitsintin in kanin ok achi kikowah tlamantli yankwik, inon senka tlaihkowah, yeseh amo wel kitsakwaske intlaihkowalis iihtik intlal; yeseh noihki techkokowah tinochtin titlakah.

Ipampa yaske ONU ika nochí tlein moneki, yehika Niam wan Kúkuti ika intlapalewis pipiltin okiihwilohke miyak tlaman tlatempowalli tlein itoka: "Tlatempowalli itechkopa Metstli Ixihko". Okichiwke videos wankwikatl, senka oyolpahke. Ihkwak ahsí inon weyi tonalli, oyahke Nueva York, in kanin moahsi Organización de las Naciones Unidas.

Senka oyolpahke ihkwak oahsihke itech inon weykalli tlein kipiaya pantli intechpa mahtlakpowalli tlalnantsitsintin. Sehse piltsintli kiwikaya itlaken masewaltikopa, ipampa yolpakilistka kibextiliaya inelwayo ipan inon weyi mawistilikatonalli.

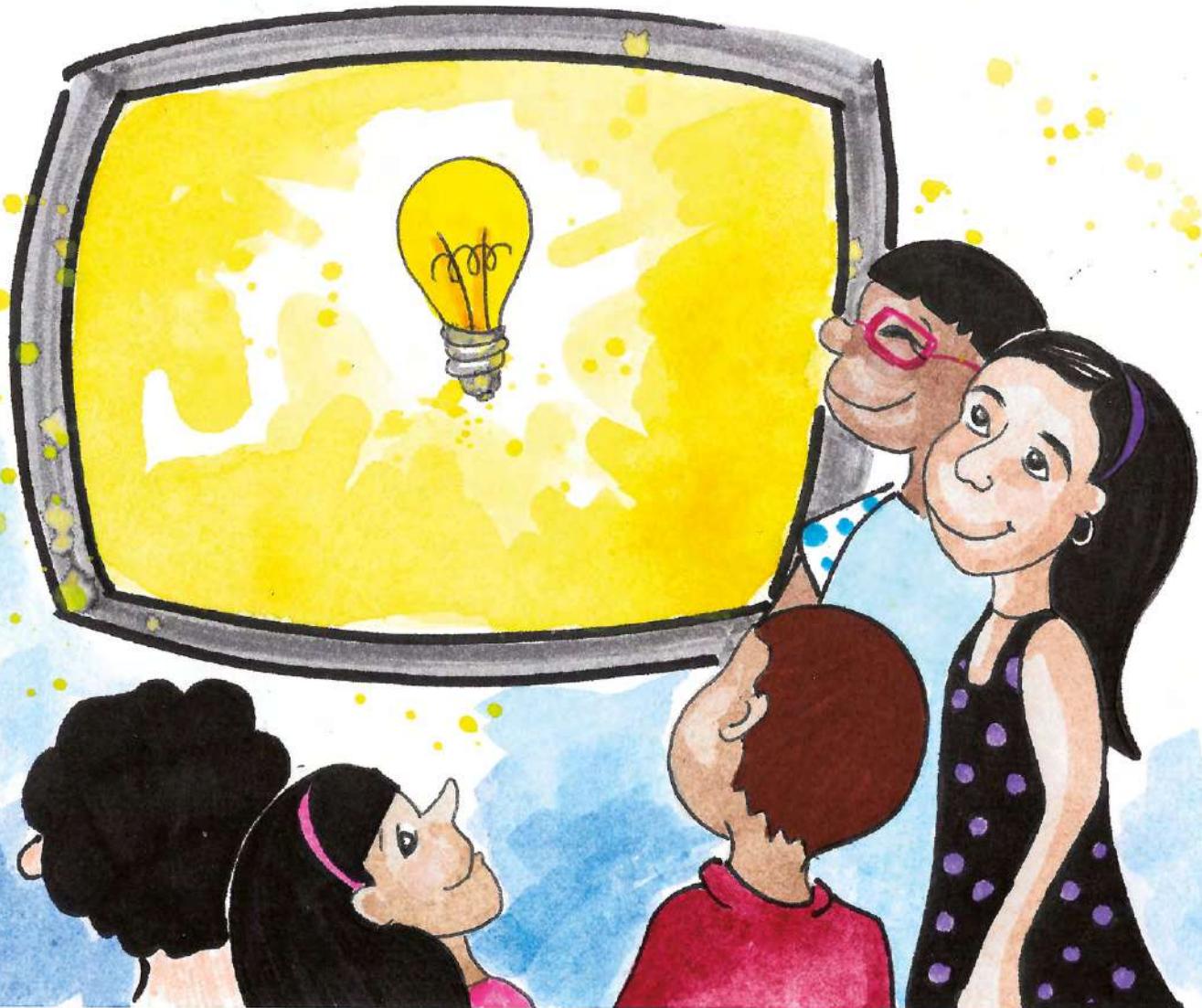
Itech kalakowayan yetoyah pipiltin intechpa tlatlaman tlalli,



ompa motekpantoyah, ika intlaken in yoh sehse inyohkatis. iNepapan tlahtolli mokakiya! Nochtin tetlahpalowayah wan tlahtowah ika innewiyan innantlahtol.

Kukuti wan Ñam okintokahke in Tlapalewianih. Nochtin kiitayah inon kwakwaltsin tochtli wan kihtowayah: "ilnon itoch in Metstli! iKema ihkon!".

Ihwak ye yetoyah iihtik inechikol ONU, Yunue achtopa otlehkok tlaixpan, niman José; okitokak



América, tlein senka mawistililok ipampa okinexti inon video itechpa Timosehsewiske iwan Totlalnantsin ipan iateskatsin Tetskohko. Sekintin tlakah chokayah ipampa yolkaptoyah. Niman opanok Victor wan ik tlami opanohke Clarita wan Patricia.

Nochtin pipiltin ipan nochi totlaltikpak, itech inyolo kipiayah sehse tlahtolli, sehse tlanemilli



itechpa kenin okichiwke ipan Mexihko ik mosehsewiske iwan Totlalnantsin. Nochtin tlakah yolpaktoyah.

Totlasohkaikniwan Tlapalewianih semilwitika omononotske itech Ronda de la Paz, ipan miyak tonalli inwan pipiltin itech nochi totlaltikpak itechpa kenin omochiw: intlahtollo in Wehweyih Tlamachtianih tlein Tlatsotsonke, inkahkayawalis Destruçsolos, intlasiwilis Nometokah wan intlaihiyowilis; noihki kenin impan omochiw in Niam iwan Kukuti.

Chikome tonalli omokawke ipan Nueva York, ompa motlapowihke inwan in tlakah itechpa tlatlaman tepostenonotsaloni wan omomakahke intlapowal inin mononotsaske inwan nochtin pipiltin ipan totlaltikpak, niman omokwepke ipan Mexihko, ika weyi pakilstli wan ika se ichtakatlahtolli iihtik inyolo.

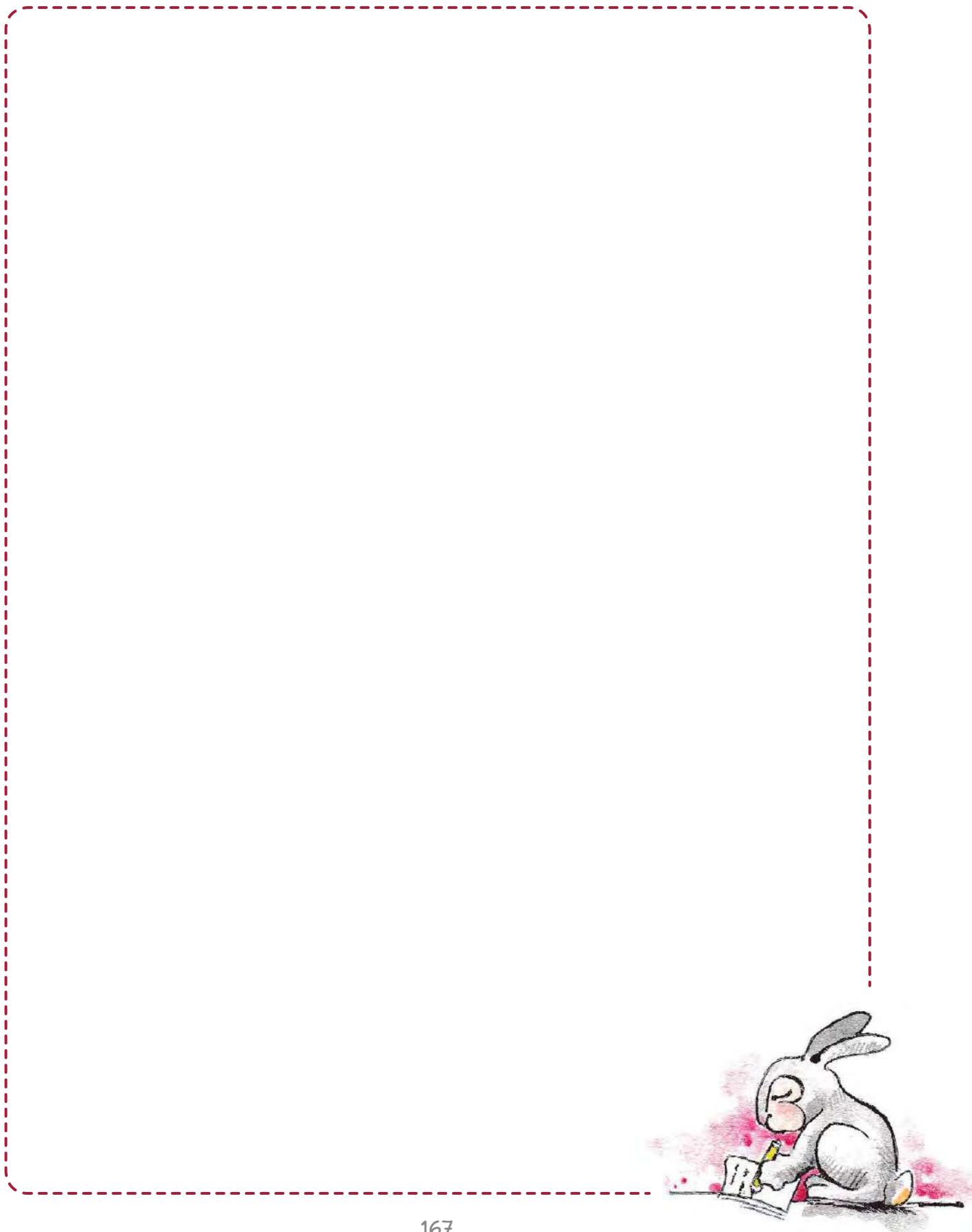




## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

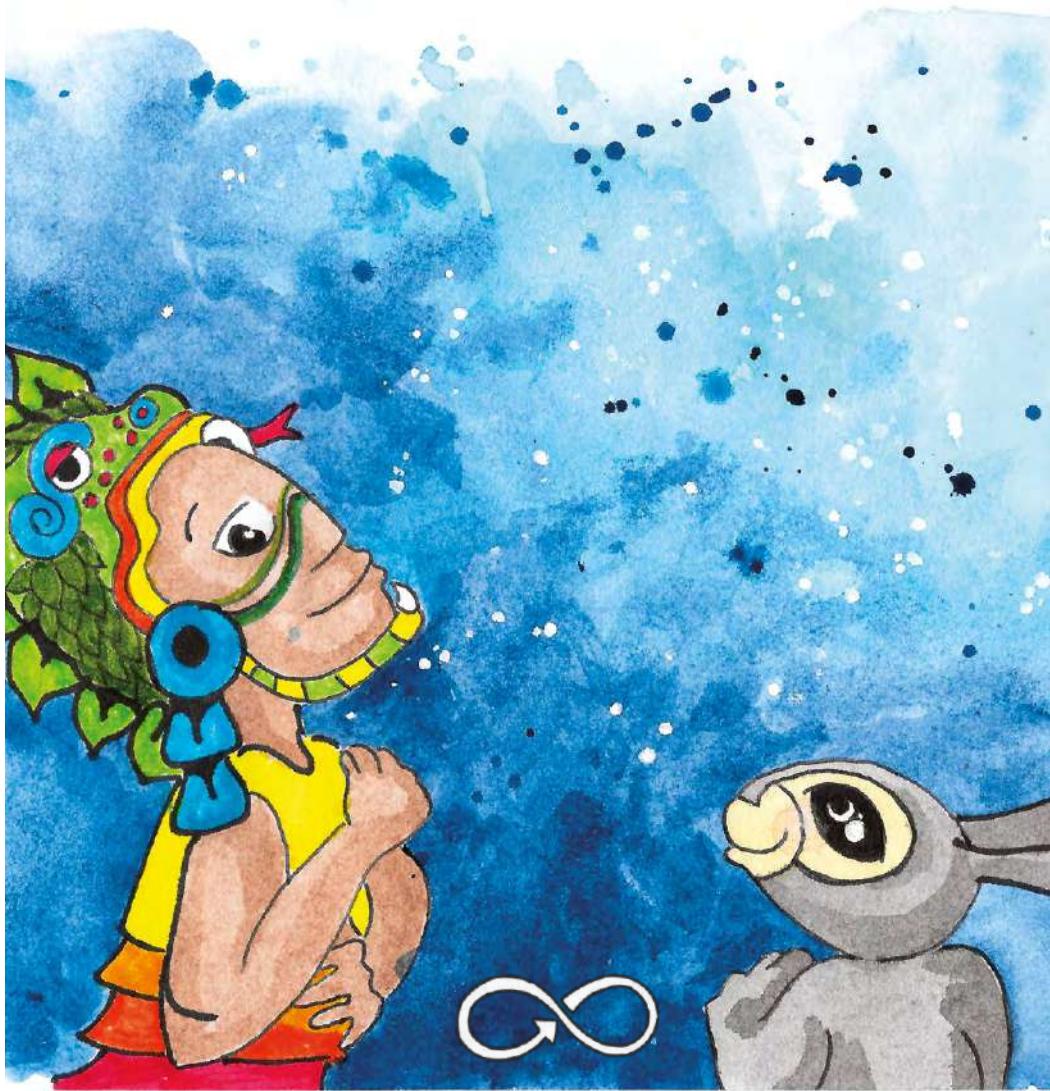
1. Xitlatemokan itechpa globalización, kenin tlapalewia wan kenin tlaihtlakowa.
2. ¿Kox wel nemowas ipan totlaltikpak maske amo motlahtolnamikis se iwan okse tlalnantsin?
3. ¿Tleika Mexihko ok senka motelneki ipan nochí totlaltikpak?
4. In tlaa wel anyaske ipan Organización de las Naciones Unidas (ONU), ¿tlein tlanankilli ankiixpantiske itechpa kwalli nemiske nochtin pipiltin ipan nochí totlaltikpak?
5. ¿Kox tikneltoka ika se piltsintli ye wel oyaw ipan ONU? Xiktemokan akin yehwatl wan itechpa ximotlapowikan annochtin.





# 11

## TLATEMPOWALLI: In Civilizionarios\*



\*Ni tlaštoli kitekiui Victor Manuel Toledo ipan iamoch "Los Civilizionarios. Repensar la modernidad desde la ecología política", Juan Pablos Editor, Primera edición, Mexiko, 2019 xuitl.

Tlanemachtilli: Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## In Civilizacionarios

Yetoyah tlaixpan se tletsintli iihtik se ostotl tlein moahsiya iihtik se weyi kwawtla ompa Chiapan. Kielnamiktoyah ika se tonalli 22 metstli abril xiwitl 1970, achtopa ilwichiwalok ipampa lilwitsin



Totlalnantsin ipan nochí Totlaltikpak. Ye opanok nawpowalli xiwitl.

- Tehwantin ayokmo otitlakatke ipan inon kawitl, ye seh itechpa xiwitl 2020 yelmelaw nikelnamiki tlein omochiw -okihto Lupita.

-iAmo wel tikelkawaske! -otlanankili Yunuen.

Noihki ompa yetoyah Nico wan Julia, José wan Victor. Nochtin ye wehweiyih tlakah, ye okichtin wan siwah. Inon okatka inyolikniwo in Civilizionarios wan kinchixtoyah oksekintin inikniwan, ipampa inon tonalli nel motelneki okatka.

Ipan xiwitl 1970, tokoltsitsiwan ye okihtohke tlein topan mochiwas, ye seh miyakeh tlakah amo okiahsikamatke.

- : Ihkwak achtopa oilwichiwke ipampa lilwitsin Totlalnantsin
- : ipan nochí Totlaltikpak, san sekinin omonechikohke. San yoh ika, inon nechikolistli ipampa Totlaltikpak yolik yolik omoiskalti, in yoh se ayawtolontli -okihto Nico.

Niam, tlein nochipa inwan yetoya, okihto:

-Metskopa onimechitaya.  
Nochipa niyetoya inwan in

tlakah yolchikawke tlein omomikilihke ipampa kimanawiayah kwawlta, tepetla, wan yolkameh tlein ixpoliwtoyah. Sekintin tlakah okikahkawke nochi tlein inaxka inik kinmakixtiske oksekintin inikniwan yoltokeh, in yolkameh wan xiwitl.

Yehwan okatkateh in yekinikah Civilizionarios, itetlasohtlakawan Totlalnantsin: miltekitinih, teptahtianih, tisimeh, tlamatinih, tlatehtemowanih, xochitlahtowanih sekintin tlanawatianih, temanawianih itechpa tomelawkayo, tlahkwilowanih, wantemachtianih. Senka otekitihke; mah tikanmawistilikan.

Nimantsin, iihtik inon ostotl okalak Kukuti, ye ilamatsin okatka.

-Achtowi in totlaltikpak kiyakanaya in Tomintekwtli, inon tlasewallotl yayawki wan amo kwalli. Ika ima tlein amo moita okinihtlakow miyakeh tlakah, okiniknotlakati wan okintsakwak innewiyan inteilpiloyan. Okahkawalok senyelistli, altepetl wan tlalnantsin. San nepapan masewalkopa altepemeh amo owetske -okihto.

Victor, ye kipiaya ompowalli wan ome xiwitl, noihki kielnamikiya:

-Yekeh, ihkwak ahsik in xiwitl 2020, in tlakayotl omowiwiyo ipampa se tsikitsin virus, senka tsikitsin yehika amo wel moitaya.

¿Kox ankielnamikih ika otimotsakwahke

iihtik tochan itech miyak metstli inik amo timomawaske? Ipampa inon virus, tlein miyakeh tlakah okinmikti, oksekintin oihsahke wan omomatke ika inin weyi kokolistli okatka se nekwehmololli senka weyi itechpa tochikawalis tinochtin, no monamiki ika inekwehmolol totlaltikpak ipampa ichikawalis.



-Kema, inon ome monamiki, Totlalnantsin iwan totlakayo -okihto Nico.

-iSenka weyinekwehmololliitechpa yolistli! Ones ipampa omoihtlakow inyolis in tlakah, yokameh wan xiwitl. Ipampa omokokow noso opostek itlayektilis in yolistli. iNikelnamiki ika amo akah kipiaya itlamelawalis noso ahkan onkatka pahtli!

-Aw, maske ihkon, in tlakah nochipa okisentokahke wan omoixtlapowke -okihto Kukuti-. Notetlasohkawan Antlapalewianih, ixikitakan! Axkan ye anwehweyih, nel motelneki



ika nikan ammonechikowah itech inin yolkniwyotl -nimechnahnawa annochtin.

-Miyak tlamantli opanok inik oksepa okiwihe intlachialis inon Nometokah wan Destruksolos. Maskeihkon, intlakahipan inon kawitlamoo okipixke intlachialis itechpa tlein wits, amo okinemilihke nochi tlein tehwan wel tikchihchiwaske -okihto José.

Niman on, okalak América iwan yaya Patricia, noihki ye kipiaya in yoh ompowalli xiwitl, yehwatl okihto:

- O t i k a t k a t e h  
I t l a p a l e w i h k a w a n  
Totlalnantsin ihkwak otiyahke  
ipan ONU wan otimotenkawke  
ika tiktsintiske se Yankwik  
Tlakayotl. In tlakah amo  
omomatke inon tlein  
otimonamihke iwan sehse  
piltsintli inon tonalli; yehwan  
amo otechahsikamatiskiah.

-Yehika axkan senka  
tiyolpaktekeh ipampa Julia,  
toikniw Tlapalewianih,  
Prosumidora wan Civilizionaria,  
ye sempowalli wan mahtlaktli  
xiwitl satepan, iyes ik



achto tlanawatiani ipan nochi totlaltikpak inik  
Kimanawis Totlalnantsin! -okihto Niam.

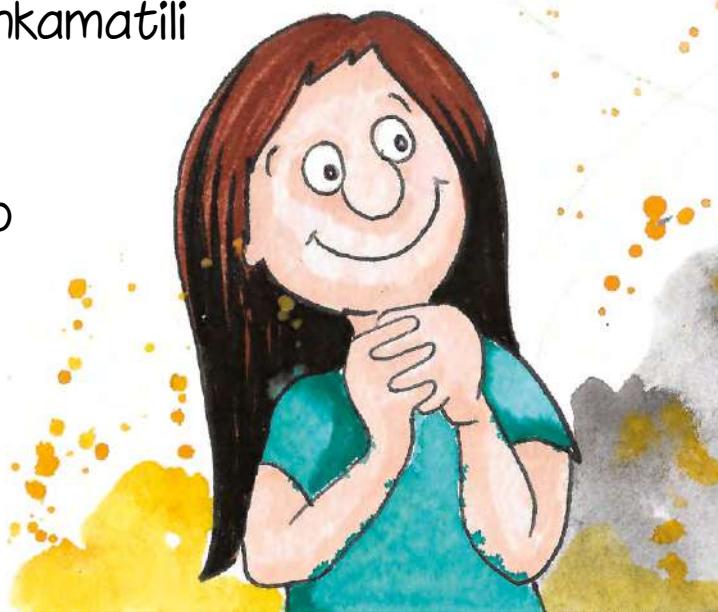
-Ye yoh sempowalli wan mahtlaktli xiwitl  
otimotenkawke ika tikanmawistiliske  
totahtsitsiwan wan tikahxiltiske totlahtol in yoh  
Civilizionarios. Amo akah, nion se piltsintli tlein  
yetoya ipan inon nechikolli omokwapolo. Yehika,  
in tlakatl okisentokak ika inemilis -okihto Julia-.  
Totekiw opew okitlawilti in nechialistli itechpa  
wel tinemiske ok.

-Nohwiyan nesiyah in Civilizionarios, iok  
nikelnamiki! -okihto llwikatsin, kin ok siwapilli  
okatka.

-iAmo nikmati tlein tikchiwaskiah in tlaa amo  
antechpalewihke, Wehweyih Tlamachtianih  
tlein Tlatsonsonke! Nohwiyan, ipan nochi  
totlaltikpak nesiya tlamelawalistli wan  
anmehwantin ika anmowellitis nochipa  
techpalewiayah -otlatlasohkamatili  
Lupita.

José okihto:

-Ihkvak onimonechiko  
inwan Itlapalewihkawan  
To t l a l n a n t s i n ,  
nitlanemiliaya ika  
owi tikintlaniske in  
Destruçsolos wan



noihki nimoilwiaya ika totlaltikpak kisentokas tlaihiyowis. ¡Yeseh, otitlatlanke! Maske, yekmelaw moneki omotsinti se Yankwik Tlakayotl.

Koatlikwe, ika iweytlamatilis, omomat ika in pipiltin wel kiahsikamatiske; kimatiya ika monekiya intech motemachilis in pipiltin inik axkan tikpiaske inin tonemilis.

-Aw axkan, anmehwantin, anpipiltin ipan inon xiwitl 2020, ye kwalli antlapankwih, itotlaltikpak amo oksepa mokokos! -okihto Niam.

-Yehika otitekitihke -okihto Victor-. Inik



tikpiaske se tlaltikpaktli in kanin sehse altepetl kipias san ihkwitik ipatiw iixpan okse, in kanin nochtin wel ixnextililoske. Se tlamelawaloyan, se neyolsewiliskan, in kanin in tlakah tlapankwiske inchan, inkalpolnosoinaltepepan. Setlakayotltlein kimatis ika itech powi in Totlalnantsin, in tlakatl tlein tetlasohkamatilis wan kikwepas nochi tlein kikwis. Aw no ihkon axkan ok senka tiyolpaktekeh, ipampa tisennemih wan timosempalewiah, amo in yoh achtowi ihkwak sehse iseltsin mopalewiaya.

-iYeoankitahke! Amo tikihtlakowahtotlaltikpak wan wel timononotsah, titlakwah, timooliniah; ititlachihchiwah!. Timoiskaltihtikateh itechpa pahtilistli, tlamatilistli wan itechpa yankwik tlamatilistli. iTikmachiliah ichikawalis totepalewilis! iKema, wel otikchiwke!

-Monekiya okse tlaman momachtis in yankwik tlakayotl -okihto Yunuen.

-¿Kox ankielnamikih inon tlahtolli tlein ihkwak on, motekiwiya inik momelawas san tlein owihkayotl? -otlahtlani Nico.

Chikawkatika nochtin omoketstewke wan otlanankilihke:

-iTlayektilistli!

-Semihkak tlayektilistli -otlanankili Ketsalkoatl, tlein kiawak inon ostotl yetoya, tlein yolpakilstika tlachiaya, ika iixtelolowan

tlein nochí kiítá, in altepemeh tlein isel mopalewia wan yolsewiliskan, in tepetla wan kwawtla tlein senka xoxoktik wan teoatl tlein senka chipawak -. iTlayektilistli!

Omonechiko Niam. Ketsalkoatl okitlali iyekma ipan iyolo, wan iopochma okitlali ipan Ixik wan, ahkopa otlachix in kampa sitlallan, niman okwik ITlatsotsonal Totlaltikpak. ilkwik chikawak omokak itech sehse tepetl, ixtlawatl, ateskatl wan noihki iwehkatla teoatl!





## MONECHIKOL ITEKIW

Xikchiwakan se nesentlistli in kanin sehse momachtiani tlahtos itechpa sekin Civilizionario.

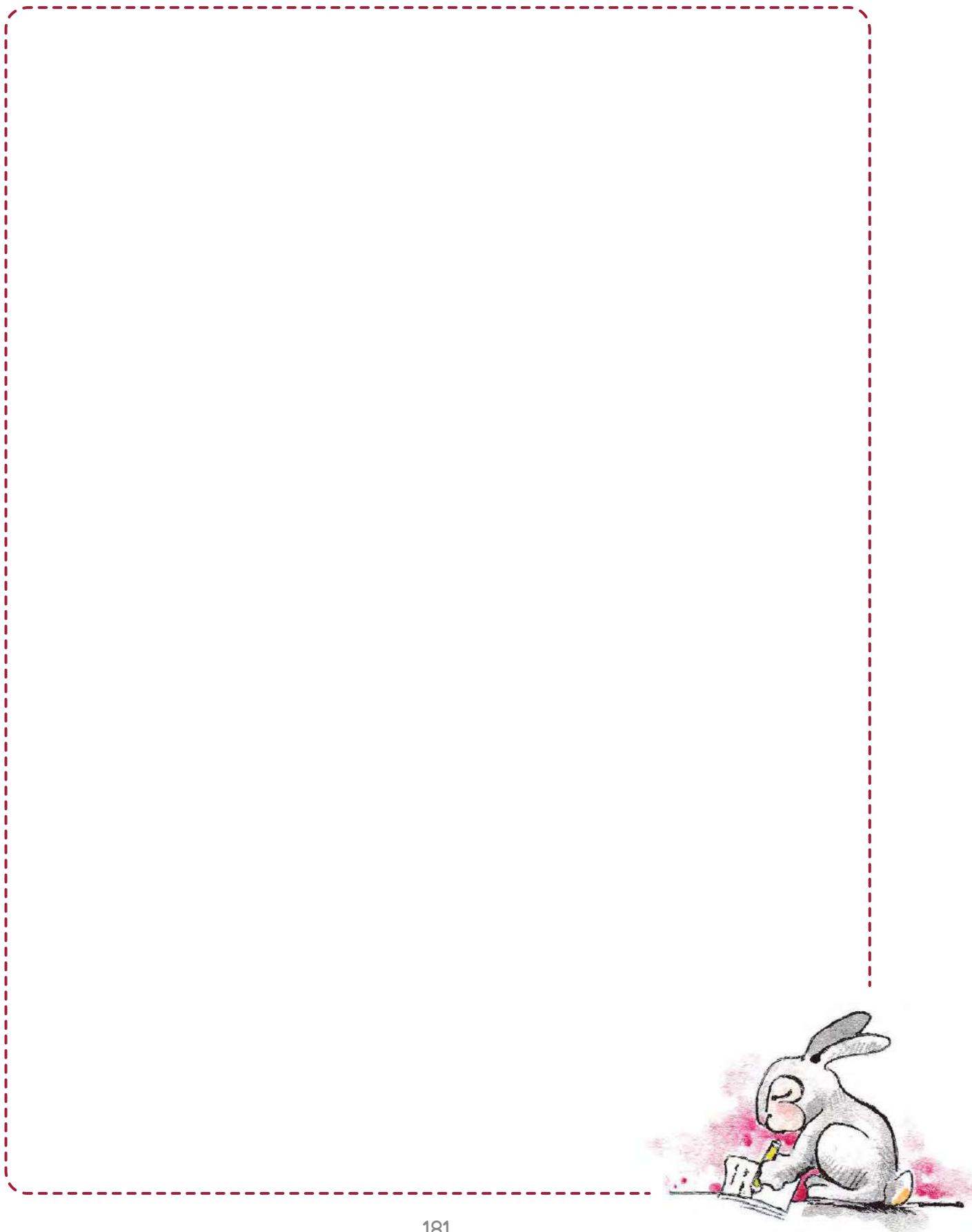
Xikelnamikikan ika in Civilizionarios nochipa tlayakanah itech se kwalli itlamelawalis totlaltikpak. Amo motekipachowah, yeseh tlamelawah. Inon wehweyih siwah wan okichtin, teyakankeh tlein kinemiliah itechpa kwalli yetos totlaltikpak wan nochtin tlakah.

Xitlatemokan intoka wan intlanemilis in Civilizionarios itechkopa 1970 ijkichka axkan.

Ihwak tlamis ammoixpantilis ipan inon nesentlistli, moneki ankihtoske kox ankinekiske anyeske Civilizionario. In tlaa kema, xikitakan katlein nekwehmololli ankimelawaske.

Moneki ankiyolewaske tlanawatianih Itechpa tlamahtiloyan, tepahtiloyan wan inekwitlawilis tepetla, aw noihki anmochankawan, ammoyolikniwan wan ammotemachtihkawan.

Yeski se weyi nesentlistli inik tlamis ammonemachtil wan ihkon tlamis ammonemachtilis itechpa primaria.



## Tlasalotilistli

Totlalnantsin, kipixtika tlatlaman yolistli, noihki kipixtika nepapan yohkatilistli tlein monextia itechkopa tlatlaman neskayotl in yoh intlatsotsonal wan intlahtol in masewaltin. Inik wikalos iwan inin tlatlaman tlapowalli omotekiwi inon tlatsotsnalli tlein kipixtika in fonoteca iaxka Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), yeseh, noihki omotekiwi yankwik tlatsotsonalli inaxka mexikhah tlatsotsonke inik momatis in mexihkatlatsotsonalli yoltok wan moolinihtok. Axkan timechnextiliske se tlatekpanalli itechpa tlatlaman tlatsotsonalli tlein wel ankitemoske. Imachiyo in amoxtli omochiw ika itlatsotsonal “El Tamarindo” itechpa itlasentlalil “Michoacán”, tlein itech powi itlatekpanal “Testimonio Musical de México” iaxka Fonoteca del INAH.

Itoka inin tlatsonalli	Itoka tlakakiliskaxitl	Tlatsonke, nechikolli noso imachiyo in kaxitl
<b>TLATEMPOWALLI 1</b>		
Minuete 5	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
El Arriero o el Borracho	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
Ama Kakui Kundui Ñuu Yui	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 2</b>		
Danza para los Santos	Resonancias y vientos ancestrales	Serie Testimonio Musical de México N°. 67, Fonoteca del INAH
La Cosecha	Resonancias y vientos ancestrales	Serie Testimonio Musical de México N°. 67, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 3</b>		
El gusto pasajero	Michoacán	Serie Testimonio Musical de México N°. 07, Fonoteca del INAH
Flor de México, la danza de la Pluma	Lani Zaachilla Yoo	Serie Testimonio Musical de México N°. 28, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 4</b>		
Ecos del alma	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
Son del Toro (Huicholes)	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
Sones de música Azteca (Nahuas)	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH

TLATEMPOWALLI 5		
Xochipitzahua (Boda)	Xochipitzahua, Flor menudita	Serie Testimonio Musical de México N°. 45, Fonoteca del INAH
La Sarna	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
TLATEMPOWALLI 6		
Que no hagas polvo (Redova)	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
Jarabe del Moro	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
TLATEMPOWALLI 7		
Son del angelito	Música del Istmo de Tehuantepec	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
Danza de Guerra de Maromeros (Cora)	Un siglo de música entre Coras y Huicholes	Serie Testimonio Musical de México N°. 64, Fonoteca del INAH
TLATEMPOWALLI 8		
Bodas de Cosío eza y Coyolcatzin	Lani Zaachilla Yoo	Serie Testimonio Musical de México N°. 28, Fonoteca del INAH
Zacatecas	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
TLATEMPOWALLI 9		
El Huiliquito	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH
El Perro	Michoacán	Serie Testimonio Musical de México N°. 07, Fonoteca del INAH

TLATEMPOWALLI 10		
Minuete 10	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
Son de Carnaval	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
TLATEMPOWALLI 11		
Vinuete	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH
Son del Pez Espada	Música del Istmo de Tehuantepec	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
El Circo (Polka)	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH

